

Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë  
 Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã  
 ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù  
 û ü ý ÿ

É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö

$\bar{I}$   $\tilde{I}$   $\hat{I}$   $\hat{J}$   $K$   $K$   $L$   $L$   $J$   $L'$   $L'$   $L$   $L$   $L$   $L$   $j$   $\underline{L}$

Ł M M M N N N J N N N N N  
 N N N j N N Ñ O Ó Ö Ô Ô Ô  
 Ô Ô Ô Ô Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö  
 Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö Ö



À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë  
Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é  
ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö  
÷ ø ù ú û ü ý ÿ ÿ ÿ ÿ ÿ ÿ

^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^  
 ă â ă â ă â ă â ă â ă â ă â ă â ă â ă â

æ ǽ b c ć c̣ ć̣ ĉ̣ c̣̣ d ḍ ḍ́ ḍ̂

d d d ž e é ě ě ě ě ě ě ě ě ě ě

e e e e e e e e e e e e e f g g

ġ ġ ġ ġ ġ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ  
 ì  
 ñ  
 ò

ơ ò ó ô õ ö ø ø ð ñ  
 ò ò œ p b q r r r r r s s s  
 š š š š š š š ß t t t t t t t u u  
 ů ů ů ů ů ů ů ů ů ů ů ů ů ů



ū ṻ ṻ̈ ṻ̈̈ ṻ̈̈̈ ṻ̈̈̈̈ ṻ̈̈̈̈̈ ṻ̈̈̈̈̈̈ ṻ̈̈̈̈̈̈̈ ṻ̈̈̈̈̈̈̈̈ ṻ̈̈̈̈̈̈̈̈̈  
 ŷ ŷ̇ ŷ̇̇ ŷ̇̇̇ ŷ̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇̇̇̇̇̇ ŷ̇̇̇̇̇̇̇̇̇̇̇  
 f f f f f i f f f l f i f l f f a o π 0 1 2 3  
 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8

9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8

9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8

9 1/2 1/4 3/4 . , : ; . . . ! ; ? ; . • \* # /

\ • • ( ) { } [ ] ( ) { } [ ] - - - - -



ø ∞ ∫ Ω Δ Π Σ √ ∂ μ % % ∞

◊ @ & ¶ § © ® ™ ° ' " // ! + ℓ

# € № @



HH AHH Æ H H B H H C H H D H H E H H F H H G H H H H H I H H J H H K H H L H H Ł H H M H H  
H H N H H Ń H H O H H Œ H H Ø H H Œ H H P H H Þ H H Q H H R H H S H H ß H H Æ H H T H H  
H H U H H Ů H H V H H W H H X H H Y H H Z H H a H H æ H H b H H c H H d H H đ H H d' H H  
H H đ H H e H H f H H g H H h H H ħ H H i H H j H H k H H k H H l H H l' H H ł H H m H H n H H  
H H ŋ H H o H H ō H H ø H H œ H H p H H þ H H q H H r H H s H H ß H H t H H u H H ů H H v H H  
H H w H H x H H y H H z H H 0 H H 1 H H 2 H H 3 H H 4 H H 5 H H 6 H H 7 H H 8 H H 9 H H 0 H H  
H H 1 H H 2 H H 3 H H 4 H H 5 H H 6 H H 7 H H 8 H H 9 H H 0 H H 1 H H 2 H H 3 H H 4 H H 5 H H 6 H H 7 H H  
H H 8 H H 9 H H . H H , H H : H H ; H H ... H H ! H H ¡ H H ? H H ¿ H H · H H • H H \* H H / H H \ H H ( H H  
H H ) H H { H H } H H [ H H ] H H - H H - H H - H H , H H „ H H “ H H ” H H ‘ H H ’ H H « H H » H H ‹ H H  
H H › H H + H H - H H × H H ÷ H H = H H ≠ H H > H H < H H ≥ H H ≤ H H ± H H ≈ H H ¬ H H ~ H H  
H H ^ H H @ H H & H H ¶ H H § H H © H H ® H H ™ H H | H H ! H H † H H ‡ H H  
OO A OO Æ OO B OO C OO D OO E OO F OO G OO H OO I OO J OO K OO L OO Ł OO  
OO M OO N OO Ń OO O OO Œ OO Ø OO Œ OO P OO Þ OO Q OO R OO S OO ß OO  
OO Æ OO T OO U OO Ů OO V OO W OO X OO Y OO Z OO a OO æ OO b OO c OO d OO  
OO đ OO d' OO đ OO e OO f OO g OO h OO ħ OO i OO j OO k OO k OO l OO l' OO ł OO  
OO m OO n OO ŋ OO o OO ō OO ø OO œ OO p OO þ OO q OO r OO s OO ß OO t OO  
OO u OO ů OO v OO w OO x OO y OO z OO 0 OO 1 OO 2 OO 3 OO 4 OO 5 OO 6 OO 7 OO  
OO 8 OO 9 OO 0 OO 1 OO 2 OO 3 OO 4 OO 5 OO 6 OO 7 OO 8 OO 9 OO 0 OO 1 OO 2 OO

00<sup>3</sup>00<sup>4</sup>00<sup>5</sup>00<sup>6</sup>00<sup>7</sup>00<sup>8</sup>00<sup>9</sup>00.00,00:00;00...00!00;00?00¿00  
00·00•00\*00//00\00(00)00{00}00[00]00-00-00—00,00  
00„00“00”00‘00’00«00»00<00>00+00-00×00÷00=00≠00  
00>00<00≥00≤00±00≈00¬00~00^00@00&00¶00§00©00  
00®00™00/00!00+00≠00

nnAnnÆnnBnnCnnDnnEnnFnnGnnHnnInnJnnKnnLnnŁnnMnnNnnNynnOnn  
nnŒnnØnnƆennPnnPnnQnnRnnSnnßnnðnnTnnUnnŮnnVnnWnnXnnYnn  
nnZnnannænnbnnccnnndnnðnnđnnñnnennfnngnnhnnĥnninnjnknknnlnnlĥn  
nnłnnmnnnnnnŋnnonnnønnœnnpnnþnnqnnrnnrsnnßnntnnunnnŭnnvnnwnn  
nnxnnynnznn0nn1nn2nn3nn4nn5nn6nn7nn8nn9nn<sub>0</sub>nn<sub>1</sub>nn<sub>2</sub>nn<sub>3</sub>nn<sub>4</sub>nn<sub>5</sub>nn<sub>6</sub>nn  
nn<sub>7</sub>nn<sub>8</sub>nn<sub>9</sub>nn<sup>0</sup>nn<sup>1</sup>nn<sup>2</sup>nn<sup>3</sup>nn<sup>4</sup>nn<sup>5</sup>nn<sup>6</sup>nn<sup>7</sup>nn<sup>8</sup>nn<sup>9</sup>nn.nn,nn:nn;nn...nn!nnjnn?nn¿nn  
nn·nn•nn\*nn//nn\nn(nn)nn{nn}nn[nn]nn-nn-nn—nn,nn„nn“nn”nn‘nn’nn«nn  
nn»nn<nn>nn nn+nn-nn×nn÷nn=nn≠nn>nn<nn≥nn≤nn±nn≈nn¬nn~nn^nn  
nn@nn&nn¶nn§nn©nn®nn™nn|nn!nntnn≠nn

ooAooÆooBooCooDooEooFooGooHoolooJooKooLooŁooMooNooNooOoo  
ooŒooØooƆEooPooPooQooRooSooßooðooTooUooŮooVooWooXoo  
ooYooZooaooæooboocoodoođood’oodđooeoofoogooĥooioojookoo  
ookoolool’ootoomoonoonŋoooooðooøooœoopoopooqooroooorooßootoo

00u00U'00v00w00x00y00z00000100200300400500600700800900o00  
00100200300400500600700800900<sup>0</sup>00<sup>1</sup>00<sup>2</sup>00<sup>3</sup>00<sup>4</sup>00<sup>5</sup>00<sup>6</sup>00<sup>7</sup>00<sup>8</sup>00<sup>9</sup>00.00  
00,00:00;00...00!00j00?00¿00·00•00\*00//00\00(00)00{00}00[00]00-00  
00-00-00,00,,00"00"00'00'00«00»00<00>00 00+00-00×00÷00=00≠00  
00>00<00≥00≤00±00≈00¬00~00^00@00&00¶00§00©00®00™00/00/00  
00†00‡00  
000100200300400500600700800900o00100200300400500600700  
00800900<sup>0</sup>00<sup>1</sup>00<sup>2</sup>00<sup>3</sup>00<sup>4</sup>00<sup>5</sup>00<sup>6</sup>00<sup>7</sup>00<sup>8</sup>00<sup>9</sup>001/2001/4003/400.00,00  
00:00;00...00!00j00?00¿00·00•00\*00#00//00\00(00)00{00}00[00  
00]00-00-00-00,00,,00"00"00'00'00«00»00<00>00"00'00¢00¢00  
¢00⌘00\$00đ00€00f00F00¢00K00£00ℓ00ℎ00H00P00P00P00P00₹00  
00£00₩00¥00·00/00+00-00×00÷00=00≠00>00<00≥00≤00±00≈00  
00¬00~00^00∅00∞00∫00Ω00Δ00∏00Σ00√00∂00μ00%00‰00◊00  
00@00&00©00®00°00'00"00ℓ00e00Nº00



HHAHOA00	HHNHON00	HHYHOY00	HH <sub>6</sub> HO <sub>6</sub> 00	HH!HO!00
HHÆHOÆ00	HHŊHONŊ00	HHZH0Z00	HH <sub>7</sub> HO <sub>7</sub> 00	HH¡HO¡00
HHBHOB00	HHOH0O00	HH0HO000	HH <sub>8</sub> HO <sub>8</sub> 00	HH?HO?00
HHCHOC00	HHŲHOŲ00	HH1HO100	HH <sub>9</sub> HO <sub>9</sub> 00	HH¿HO¿00
HHDHOD00	HHØHOØ00	HH2HO200	HH <sup>0</sup> HO <sup>0</sup> 00	HH·HO·00
HHÐHOÐ00	HHŒHOŒ00	HH3HO300	HH <sup>1</sup> HO <sup>1</sup> 00	HH•HO•00
HHEHOE00	HHPHOP00	HH4HO400	HH <sup>2</sup> HO <sup>2</sup> 00	HH*HO*00
HHFHOF00	HHṖHOṖ00	HH5HO500	HH <sup>3</sup> HO <sup>3</sup> 00	HH/HO/00
HHGHOG00	HHQH0Q00	HH6HO600	HH <sup>4</sup> HO <sup>4</sup> 00	HH\HO\00
HHHHOH00	HHRH0R00	HH7HO700	HH <sup>5</sup> HO <sup>5</sup> 00	HH(HO(00
HHH̲HOH̲00	HHSH0S00	HH8HO800	HH <sup>6</sup> HO <sup>6</sup> 00	HH)HO)00
HHIH0I00	HHᚢHOᚢ00	HH9HO900	HH <sup>7</sup> HO <sup>7</sup> 00	HH{HO{00
HHJHOJ00	HHƏHOƏ00	HH <sub>0</sub> HO <sub>0</sub> 00	HH <sup>8</sup> HO <sup>8</sup> 00	HH}HO}00
HHKHOK00	HHTH0T00	HH <sub>1</sub> HO <sub>1</sub> 00	HH <sup>9</sup> HO <sup>9</sup> 00	HH[HO[00
HHLHOL00	HHUH0U00	HH <sub>2</sub> HO <sub>2</sub> 00	HH.HO.00	HH]HO]00
HHL'HOŁ'00	HHVHOV00	HH <sub>3</sub> HO <sub>3</sub> 00	HH,HO,00	HH-HO-00
HHŁHOŁ00	HHWH0W00	HH <sub>4</sub> HO <sub>4</sub> 00	HH:HO:00	HH-HO-00
HHMHOM00	HHXH0X00	HH <sub>5</sub> HO <sub>5</sub> 00	HH;HO;00	HH-HO-00

<i>HH,HO,OO</i>	<i>HH/HO/OO</i>	<i>nninoioo</i>	<i>nnsnosoo</i>	<i>nn9no9oo</i>
<i>HH,,HO,,OO</i>	<i>HH†HO†OO</i>	<i>nnjnojoo</i>	<i>nnßnoßoo</i>	<i>nn<sub>0</sub>no<sub>0</sub>oo</i>
<i>HH“HO“OO</i>	<i>HH‡HO‡OO</i>	<i>nnknokoo</i>	<i>nntnotoo</i>	<i>nn<sub>1</sub>no<sub>1</sub>oo</i>
<i>HH”HO”OO</i>		<i>nnknokoo</i>	<i>nnunouoo</i>	<i>nn<sub>2</sub>no<sub>2</sub>oo</i>
<i>HH‘HO‘OO</i>	<i>nnanoaoo</i>	<i>nnlnoloo</i>	<i>nnvnovoo</i>	<i>nn<sub>3</sub>no<sub>3</sub>oo</i>
<i>HH’HO’OO</i>	<i>nnænoæoo</i>	<i>nnl’hol’oo</i>	<i>nnwnowoo</i>	<i>nn<sub>4</sub>no<sub>4</sub>oo</i>
<i>HH«HO«OO</i>	<i>nnbnoboo</i>	<i>nn†notoo</i>	<i>nnxnoxoo</i>	<i>nn<sub>5</sub>no<sub>5</sub>oo</i>
<i>HH»HO»OO</i>	<i>nncnocoo</i>	<i>nnmnomoo</i>	<i>nnynoyoo</i>	<i>nn<sub>6</sub>no<sub>6</sub>oo</i>
<i>HH&lt;HO&lt;OO</i>	<i>nndnodoo</i>	<i>nnnnonoo</i>	<i>nnznzoo</i>	<i>nn<sub>7</sub>no<sub>7</sub>oo</i>
<i>HH&gt;HO&gt;OO</i>	<i>nnd’nod’oo</i>	<i>nnŋnoŋoo</i>	<i>nn0no0oo</i>	<i>nn<sub>8</sub>no<sub>8</sub>oo</i>
<i>HH HO OO</i>	<i>nnďnoďoo</i>	<i>nnonoooo</i>	<i>nn1no1oo</i>	<i>nn<sub>9</sub>no<sub>9</sub>oo</i>
<i>HH@HO@OO</i>	<i>nnđnođoo</i>	<i>nnơnoơoo</i>	<i>nn2no2oo</i>	<i>nn<sup>0</sup>no<sup>0</sup>oo</i>
<i>HH&amp;HO&amp;OO</i>	<i>nnenoeoo</i>	<i>nnønoøoo</i>	<i>nn3no3oo</i>	<i>nn<sup>1</sup>no<sup>1</sup>oo</i>
<i>HHŦHOŦOO</i>	<i>nnənoəoo</i>	<i>nnœnoœoo</i>	<i>nn4no4oo</i>	<i>nn<sup>2</sup>no<sup>2</sup>oo</i>
<i>HH\$HO\$OO</i>	<i>nnfnofoo</i>	<i>nnpnopoo</i>	<i>nn5no5oo</i>	<i>nn<sup>3</sup>no<sup>3</sup>oo</i>
<i>HH©HO©OO</i>	<i>nnngnogoo</i>	<i>nnþnopoo</i>	<i>nn6no6oo</i>	<i>nn<sup>4</sup>no<sup>4</sup>oo</i>
<i>HH®HO®OO</i>	<i>nnnnonoo</i>	<i>nnqnoqoo</i>	<i>nn7no7oo</i>	<i>nn<sup>5</sup>no<sup>5</sup>oo</i>
<i>HH™HO™OO</i>	<i>nnћnoћoo</i>	<i>nnrnoroo</i>	<i>nn8no8oo</i>	<i>nn<sup>6</sup>no<sup>6</sup>oo</i>

<i>nn<sup>7</sup>no<sup>7</sup>oo</i>	<i>nn{no{oo</i>	<i>nn@no@oo</i>
<i>nn<sup>8</sup>no<sup>8</sup>oo</i>	<i>nn}no}oo</i>	<i>nn&amp;no&amp;oo</i>
<i>nn<sup>9</sup>no<sup>9</sup>oo</i>	<i>nn[no[oo</i>	<i>nn¶no¶oo</i>
<i>nn.no.oo</i>	<i>nn]no]oo</i>	<i>nn§no§oo</i>
<i>nn,no,oo</i>	<i>nn-no-oo</i>	<i>nn©no©oo</i>
<i>nn:no:oo</i>	<i>nn-no-oo</i>	<i>nn<sup>®</sup>no<sup>®</sup>oo</i>
<i>nn;no;oo</i>	<i>nn—no—oo</i>	<i>nn<sup>™</sup>no<sup>™</sup>oo</i>
<i>nn!no!oo</i>	<i>nn,no,oo</i>	<i>nn/no/oo</i>
<i>nnjnojoo</i>	<i>nn,,no,,oo</i>	<i>nn‡no‡oo</i>
<i>nn?no?oo</i>	<i>nn“no“oo</i>	<i>nn≠no≠oo</i>
<i>nn¿no¿oo</i>	<i>nn”no”oo</i>	
<i>nn·no·oo</i>	<i>nn‘no‘oo</i>	
<i>nn•no•oo</i>	<i>nn’no’oo</i>	
<i>nn*no*oo</i>	<i>nn«no«oo</i>	
<i>nn/no/oo</i>	<i>nn»no»oo</i>	
<i>nn\no\oo</i>	<i>nn&lt;no&lt;oo</i>	
<i>nn(no(oo</i>	<i>nn&gt;no&gt;oo</i>	
<i>nn)no)oo</i>	<i>nn no oo</i>	

*I “Ask Jeff” or ‘Ask Jeff’. Take the chef d’œuvre! Two of [of] (of) ‘of’ “of” of? of! of\*. Two of [of] (of) ‘of’ “of” of? of! of\*. Ydes, Yffignac and Ygrande are in France: so are Ypres, Les Woëvres, the Fôret de Woëvres, the Voire and Vauvise. Yves is in heaven; D’Amboise is in jail. Lyford’s in Texas & L’Anse-aux-Griffons in Québec; the Łyna in Poland. Yriarte, Yciar and Ycsaÿe are at Yale. Kyoto and Ryotsu are both in Japan, Kwikpak on the Yukon delta, Kvæven in Norway, Kyulu in Kenya, not in Rwanda.... Walton’s in West Virginia, but «Wren» is in Oregon. Tlálpan is near Xochimilco in México. The Zygos & Xylophagou are in Cyprus, Zwettl in Austria, Fænø in Denmark, the Vøringsfossen and Værøy in Norway. Tchula is in Mississippi, the Tittabawassee in Michigan. Twodot is here in Montana, Ywamun in Burma. Yggdrasil and Ymir, Yngvi and Vóden, Víðrið and Skeggjöld and Týr are all in the Eddas. Tørberget and Våg, of course, are in Norway, Ktipas and Tmolos in Greece, but Vázquez is in Argentina, Vreden in Germany, Von-Vincke-Straße in Münster, Vdovino in Russia, Ytterbium in the periodic table. Are Toussaint L’Ouverture, Wölfflin, Wolfe, Miłosz and Wū Wǔ all in the library? 1510–1620, 11:00 pm, and the 1980s are over. Ergänzt von Typefacts: Ist da „Jemand“? „Volker?“ – „Wolf“. „Anna?“ – „Yvonne“.*

„Torsten fragte: ‚Vladimir?‘, später rief er ‚Wolf‘ und ‚Theresa‘, dann ‚Andreas‘ und ‚Yvonne‘“. Eleganter: Ist da »Jemand«? »Volker?« – »Wolf«. »Anna?« – »Yvonne«. »Torsten fragte: »Vladimir?«, später rief er »Wolf« und »Theresa«, dann »Andreas« und »Yvonne«.

Aar Abo Act Adj Aer Aft Aga Ahe Aie Aji Ake Alm Amo Ano Aoa App  
 Aqu Art Ass Att Aug Ave Awa Axe Aye Azo Bal Bbn Bcc Bdj Ber Bfd  
 Bga Bhu Bie Bji Bkl Bli Bmo Bni Boa Bpi Bqu Brt Bss Btl But Bve Bwa  
 Bxl Bye Bzo Cal Cbn Ccn Cdj Cer Cfi Cga Che Cie Cjn Ckl Cle Cmo  
 Cnl Coa Cpl Cqu Crl Css Ctl Cul Cvl Cwl Cxl Cyi Czo Dal Dbn Dci Ddj  
 Der Dfl Dga Dhr Die Dji Dkl Dli Dmo Dnu Don Dpi Dqu Dri Dsl Dtl  
 Dul Dvl Dwl Dxl Dya Dzn Ear Ebe Ech Edw Een Efo Ega Ehr Eit Ejo  
 Ekn Eld Emp Ens Eob Epa Equ Ero Est Eth Euc Eva Ewa Exe Eyo Eze  
 Fal Fbo Fci Fdj Fer Ffu Fgn Fhi Fil Fjo Fkl Fli Fmi Fnl Fol Fpi Fqu Fra  
 Fst Fto Ful Fvl Fwl Fxi Fyi Fzi Gal Gbo Gch Gdj Ger Gfl Ggl Ghi Gil  
 Gjl Gke Gli Gmo Gnl Gol Gpi Gqu Gra Gst Gto Gut Gve Gwl Gxi Gyn  
 Gzn Har Hbo Hct Hdj Her Hfl Hga Hhe Hie Hji Hke Hlm Hmo Hno  
 Hon Hpl Hqu Hrt Hss Htt Hue Hve Hwa Hxe Hyu Hzi Ian Ibo lct ldi  
 ler lft lga lhe lie ljo lke lln lmo lno lon lpl lqu lrt lss lta lut lve lwa lxe  
 lyo lzo Jap Jbo Jct Jdj Jer Jfn Jgu Jhe Jie Jjl Jkl Jln Jmo Jno Jon Jpl Jqu Jrt

Jss Jtt Jut Jve Jwa Jxe Jyn Jzt Kan Kbo Kci Kdj Ker Kfn Kga Khe Kie Kjl  
Kkn Klm Kmo Kno Kon Kpl Kqu Krt Kss Kti Kui Kve Kwa Kxe Kye Kzo  
Lam Lbo Lct Ldj Len Lft Lga Lhe Lie Lju Lke Llm Lmo Lno Lon Lpl  
Lqu Lrt Lss Ltt Luc Lve Lwa Lxe Lye Lzt Mar Mbu Mct Mdj Mer Mfl  
Mga Mhe Mie Mji Mke Mlf Mmi Mnu Mon Mpl Mqu Mrt Mss Mtt  
Mut Mvl Mwa Mxe Myu Mzi Nam Nbu Nct Ndj Nel Nfl Nga Nhi Nie  
Njn Nke Nlo Nmi Nnu Non Npr Nqu Nrt Nst Ntu Nul Nvd Nwa Nxe  
Nyi Nzu Oan Obu Oct Odj Oer Ofa Oga Ohe Oie Oja Oke Olf Omi  
Onu Oon Opl Oqu Ort Oss Ott Out Ovl Owa Oxe Oye Ozo Par Pbl  
Pct Pdj Per Pfe Pgs Phi Pie Pji Pki Pla Pml Pnu Pon Ppl Pqu Prt Ps  
Pts Pul Pvc Pwi Pxl Pyn Pzl Qal Qbo Qct Qdj Qer Qfi Qga Qhe Qie  
Qji Qke Qlm Qmo Qno Qoa Qpp Qqu Qrt Qss Qtt Qui Qve Qwa  
Qxe Qyo Qzo Rad Rbi Rct Rdj Ren Rfe Rgs Rha Ria Rji Rkl Rli Rms  
Rni Roa Rpi Rqu Rrt Rsi Rtd Rut Rvi Rwl Rxi Ryn Rzi Sar Sbo Sct Sdl  
Ser Sfo Sgi She Sie Sja Ski Slo Smi Sno Sol Spe Squ Srt Sst Stt Sut  
Sve Swa Sxe Syl Szo Tar Tba Tcm Tdi Ter Tfl Tgi The Tie Tji Tke Tlm  
Tmo Tno Tol Tpi Tqu Trt Tsi Tti Tut Tvl Twl Txl Tyl Tzo Ual Ubi Uct  
Udj Uer Ufc Uga Uhi Uie Uji Uke Ulm Umo Uno Uol Upp Uqu Urt  
Uss Utl Uui Uvl Uwl Uxe Uye Uzo Val Vbo Vct Vdj Ver Vft Vga Vhe  
Vie Vjl Vki Vlm Vmo Vno Vol Vpi Vqu Vrl Vsi Vtt Vut Vvl Vwl Vxl Vyl

*Vzi Wal Wbo Wcl Wdj Wer Wfi Wga Whe Wie Wjl Wke Wlm Wmo  
Who Wol Wpi Wqu Wrl Wsi Wtt Wut Wvl Wwl Wxl Wya Wzl Xal Xbo  
Xce Xdj Xer Xft Xga Xhe Xie Xjl Xki Xlm Xmo Xno Xol Xpi Xqu Xrl Xsi  
Xtt Xut Xvl Xwl Xxl Xye Xzi Yal Ybo Yci Ydj Yer Yfl Yga Yhe Yie Yjo  
Ykl Yli Ymo Yno Yol Ypi Yqu Yrl Ysi Ytt Yut Yvl Ywl Yxl Yyl Yzi Zan Zbr  
Zco Zdj Zer Zfl Zga Zhe Zie Zji Zke Zlm Zmo Zno Zol Zpi Zqu Zro  
Zsn Zti Zut Zvl Zwl Zxl Zyl Zzl*

*Aardvark Ablution Acrimonious Adventures Aeolian Africa  
Agamemnon Ahoy Aileron Ajax Akimbo Altruism America  
Anecdote Aorta Aptitude Aquarium Arcade Aspartame Athens  
Aurelius Avuncular Awning Axminster Ayers Azure Banishment  
Benighted Bhagavad Biblical Bjorn Blancmange Bolton Brusque  
Burnish Bwana Byzantium Cabbala Cetacean Charlemagne Cicero  
Clamorous Cnidarian Conifer Crustacean Ctenoid Culled Cynosure  
Czarina Dalmatian Delphi Dhurrie Dinner Djinn Document Drill  
Dunleary Dvorak Dwindle Dynamo Eames Ebullient Echo Edify  
Eels Eftsoons Egress Ehrlich Eindhoven Eject Ekistics Elzevir  
Eminence Ennoble Eocene Ephemeral Equator Erstwhile Estienne  
Etiquette Eucalyptus Everyman Ewen Exeter Eyelet Ezekiel*

Fanfare Ferocious Ffestiniog Finicky Fjord Flanders Forestry Frills  
Furniture Fylfot Garrulous Generous Ghastly Gimlet Glorious  
Gnomon Golfer Grizzled Gumption Gwendolyn Gymkhana  
Harrow Heifer Hindemith Horace Hsi Hubris Hybrid Iambic Ibarra  
Ichthyology Identity Ievgeny Ifritignite Ihre Ikon Iliad Imminent  
Innovation Iolanthe Ipanema Irascible Island Italic Ivory Iwis  
Ixtapa Iyar Izzard Janacek Jenson Jitter Joinery Jr. Jungian Kaiser  
Kenilworth Khaki Kindred Klondike Knowledge Kohlrabi Kraken  
Kudzu Kvetch Kwacha Kyrie Labrador Lent Lhasa Liniment Llama  
Longboat Luddite Lyceum Mandarin Mbandaka Mcintyre Mdina  
Mendacious Mfg. Mg Millinery Mlle. Mme. Mnemonic Moribund  
Mr. Ms. Mtn. Munitions Myra Narragansett Nefarious Nguyen Nile  
Nkoso Nnenna Nonsense Nr. Nunnery Nyack Oarsman Oblate  
Ocular Odessa Oedipus Often Ogre Ohms Oilers Okra Olfactory  
Ominous Onerous Oogamous Opine Ornate Ossified Othello  
Oubliette Ovens Owlsh Oxen Oyster Ozymandias Parisian Pb Pd.  
Penrose Pfennig Pg. Pharmacy Pirouette Pleistocene Pneumatic  
Porridge Pp. Principle Psaltery Ptarmigan Pundit Pyrrhic Qaid Qed  
Qibris Qom Quill Ransom Rb. Rd. Renfield Rheumatic Ringlet Rm.  
Ronsard Rp. Rte. Runcible Rwanda Rye Ransom Rb. Rd. Renfield





[illegible]

[illegible]

é«ê»ê»é«ê©ê@ê&ê®ê™ê\ê/ê  
 „é.é,é;é:é!é?é;é¿é-é-é-é'é'é'é'é"é"é"é"é"é"é"é\*é.é.é(é)é[é]é{é}  
 é«ê»ê»é«ê©ê@ê&ê®ê™ê\ê/ê  
 „f.f,f;f:f!f?fj¿f-f-f-f'f'f'f'f"f"f"f"f"f"f'f'f\*f.f.f(f)f[f]f{f}  
 f«f»f»f«f©f@f&f®f™f\f/f  
 „g.g,g;g:g!g?g¿g¿g-g-g-g-g'g'g'g'g"gg"gg"gg"gg'g'g\*g.g.g(g)g[g]g{g}  
 g«g»g»g«g©g@g&g®g™g\g/g  
 „ǵ.ǵ,ǵ;ǵ:ǵ!ǵ?ǵǵ¿ǵ-ǵ-ǵ-ǵ-ǵ'ǵ'ǵ'ǵ'ǵ"ǵ"ǵ"ǵ"ǵ"ǵ"ǵ"ǵ\*ǵ.ǵ.ǵ(ǵ)ǵ[ǵ]ǵ{ǵ}  
 ǵ«ǵ»ǵ»ǵ«ǵ©ǵ@ǵ&ǵ®ǵ™ǵ\ǵ/ǵ  
 „h.h,h;h:h!h?h¿h¿h-h-h-h-h'h'h'h'h'h"h"h"h"h"h'h'h'h\*h.h.h(h)h[h]h{h}  
 h«h»h»h«h©h@h&h®h™h\h/h  
 „ħ.ħ,ħ;ħ:ħ!ħ?ħ¿ħ¿ħ-ħ-ħ-ħ-ħ'ħ'ħ'ħ'ħ"ħ"ħ"ħ"ħ"ħ"ħ'ħ'ħ\*ħ.ħ.ħ(ħ)ħ[ħ]ħ{ħ}  
 ħ«ħ»ħ»ħ«ħ©ħ@ħ&ħ®ħ™ħ\ħ/ħ  
 „ı.ı,ı;ı:ı!ı?ı¿ı¿ı-ı-ı-ı-ı'ı'ı'ı'ı"ı"ı"ı"ı"ı"ı'ı'ı\*ı.ı.ı(ı)ı[ı]{ı}ı«ı»ı»ı«ı©ı@ı&ı®ı™ı\ı/ı  
 „ı.ı,ı;ı:ı!ı?ı¿ı¿ı-ı-ı-ı-ı'ı'ı'ı'ı"ı"ı"ı"ı"ı"ı'ı'ı\*ı.ı.ı(ı)ı[ı]{ı}ı«ı»ı»ı«ı©ı@ı&ı®ı™ı\ı/ı  
 „İ.İ,İ;İ:İ!İ?İ¿İ¿İ-İ-İ-İ-İ'İ'İ'İ'İ"İ"İ"İ"İ"İ"İ'İ'İ\*İ.İ.İ(İ)İ[İ]{İ}İ«İ»İ»İ«İ©İ@İ&İ®İ™İ\İ/İ  
 „İ.İ,İ;İ:İ!İ?İ¿İ¿İ-İ-İ-İ-İ'İ'İ'İ'İ"İ"İ"İ"İ"İ"İ'İ'İ\*İ.İ.İ(İ)İ[İ]{İ}İ«İ»İ»İ«İ©İ@İ&İ®İ™İ\İ/İ  
 „ì.ì,ì;ì:ì!ì?ì¿ì¿ì-ì-ì-ì-ì'ì'ì'ì'ì"ì"ì"ì"ì"ì"ì'ì'ì\*ì.ì.ì(ì)ì[ì]{ì}ì«ì»ì»ì«ì©ì@ì&ì®ì™ì\ì/ì

[illegible]

ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő  
 „ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;őżő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő\*ő.ő•ő(ő)ő[ő]ő{ő}  
 ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő  
 „ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;őżő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő\*ő.ő•ő(ő)ő[ő]ő{ő}  
 ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő  
 „ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;őżő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő\*ő.ő•ő(ő)ő[ő]ő{ő}  
 ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő  
 „ő.ő,ő;ő:ő!ő?ő;őżő-ő-ő-ő'ő'ő'ő'ő"ő"ő"ő"ő"ő"ő'ő'ő\*ő.ő•ő(ő)ő[ő]ő{ő}  
 ő«ő»ő»ő«ő©ő@ő&ő®ő™ő\ő/ő  
 „ø.ø,ø;ø:ø!ø?ø;øżø-ø-ø-ø'ø'ø'ø'ø"ø"ø"ø"ø"ø"ø'ø'ø\*ø.ø•ø(ø)ø[ø]ø{ø}  
 ø«ø»ø»ø«ø©ø@ø&ø®ø™ø\ø/ø  
 „œ.œ,œ;œ:œ!œ?œ;œżœ-œ-œ-œ'œ'œ'œ'œ"œ"œ"œ"œ"œ"œ'œ'œ  
 \*œ.œ•œ(œ)œ[œ]œ{œ}œ«œ»œ»œ«œ©œ@œ&œ®œ™œ\œ/œ  
 „p.p,p;p:p!p?p;pżp-p-p-p-p'p'p'p'p"p"p"p"p"p'p'p\*p.p•p(p)p[p]p{p}  
 p«p»p»p«p©p@p&p®p™p\p/p  
 „b.b,b;b:b!b?b;bżb-b-b-b-b'b'b'b'b"b"b"b"b"b'b'b'b\*b.b•b(b)b[b]b{b}  
 b«b»b»b«b©b@b&b®b™b\b/b  
 „q.q,q;q:q!q?q;qżq-q-q-q-q'q'q'q'q"q"q"q"q"q'q'q\*q.q•q(q)q[q]q{q}

q«q»q»q«q©q@q&q®q™q\q/q  
„r.r,r;r:r!r?rjrçr-r-r—r'r'r'r'r“r“r”r”r”r'r'r\*r•r•r(r)r[r]r{r}  
r«r»r»r«r©r@r&r®r™r\r/r  
„ř.ř,ř;ř:ř!ř?řjřçř-ř-ř—ř'ř'ř'ř'ř“ř“ř”ř”ř”ř'ř'ř'ř'ř\*ř.ř.ř(ř)ř[ř]ř{ř}  
ř«ř»ř»ř«ř©ř@ř&ř®ř™ř\ř/ř  
„ř.ř,ř;ř:ř!ř?řjřçř-ř-ř—ř'ř'ř'ř'ř“ř“ř”ř”ř”ř'ř'ř'ř'ř\*ř.ř.ř(ř)ř[ř]ř{ř}  
ř«ř»ř»ř«ř©ř@ř&ř®ř™ř\ř/ř  
„s.s,s;s:s!s?sjsçs-s-s—s's's's's“s“s”s”s”s's's\*s•s•s(s)s[s]s{s}  
s«s»s»s«s©s@s&s®s™s\s/s  
„š.š,š;š:š!š?šjšçš-š-š—š'š'š'š'š“š“š”š”š”š'š'š'š'š\*š.š.š(š)š[š]š{š}  
š«š»š»š«š©š@š&š®š™š\š/š  
„ß.ß,ß;ß:ß!ß?ßjßçß-ß-ß—ß'ß'ß'ß'ß“ß“ß”ß”ß”ß'ß'ß'ß'ß\*ß.ß.ß(ß)ß[ß]  
ß{ß}ß«ß»ß»ß«ß©ß@ß&ß®ß™ß\ß/ß  
„t.t,t;t:t!t?tjtçt-t-t—t't't't't“t“t”t”t”t't't't\*t•t•t(t)t[t]t{t}  
t«t»t»t«t©t@t&t®t™t\t/t  
„t.t,t;t:t!t?tjtçt-t-t—t't't't't“t“t”t”t”t't't't\*t•t•t(t)t[t]t{t}  
t«t»t»t«t©t@t&t®t™t\t/t  
„t.t,t;t:t!t?tjtçt-t-t—t't't't't“t“t”t”t”t't't't\*t•t•t(t)t[t]t{t}  
t«t»t»t«t©t@t&t®t™t\t/t  
„u.u,u;u:u!u?ujuçu-u-u—u'u'u'u'u“u“u”u”u”u'u'u\*u•u•u(u)u[u]u{u}

u«u»u»u«u©u@u&u®u™u\ u/ u  
„ų.ų,ų;ų:ų!ų?ųjųųų-ų-ų-ų-ų'ų'ų'ų'ų“ų“ų”ų”ų”ų’ų’ų’ų\*ų•ų•ų(ų)ų[ų]ų{ų}  
ų«ų»ų»ų«ų©ų@ų&ų®ų™ų\ų/ų  
„ű.ű,ű;ű:ű!ű?űjűűű-ű-ű-ű-ű'ű'ű'ű'ű“ű“ű”ű”ű”ű’ű’ű’ű\*ű•ű•ű(ű)ű[ű]ű{ű}  
ű«ű»ű»ű«ű©ű@ű&ű®ű™ű\ű/ű  
„ų.ų,ų;ų:ų!ų?ųjųųų-ų-ų-ų-ų'ų'ų'ų'ų“ų“ų”ų”ų”ų’ų’ų’ų\*ų•ų•ų(ų)ų[ų]ų{ų}  
ų«ų»ų»ų«ų©ų@ų&ų®ų™ų\ų/ų  
„v.v,v;v:v!v?vjvųv-v-v-v-v'v'v'v'v“v“v”v”v”v’v’v’v\*v.v•v(v)v[v]v{v}  
v«v»v»v«v©v@v&v®v™v\ v/ v  
„w.w,w;w:w!w?wjwųw-w-w-w-w'w'w'w'w“w“w”w”w”w’w’w’w\*w.w•w  
(w)w[w]w{w}w«w»w»w«w©w@w&w®w™w\w/w  
„x.x,x;x:x!x?xjxųx-x-x-x-x'x'x'x'x“x“x”x”x”x’x’x’x\*x.x•x(x)x[x]x{x}  
x«x»x»x«x©x@x&x®x™x\x/x  
„y.y,y;y:y!y?yjyųy-y-y-y-y'y'y'y'y“y“y”y”y”y’y’y’y’y\*y.y•y(y)y[y]y{y}  
y«y»y»y«y©y@y&y®y™y\y/y  
„ȳ.ȳ,ȳ;ȳ:ȳ!ȳ?ȳjȳųȳ-ȳ-ȳ-ȳ-ȳ'ȳ'ȳ'ȳ'ȳ“ȳ“ȳ”ȳ”ȳ”ȳ’ȳ’ȳ’ȳ\*ȳ•ȳ•ȳ(ȳ)ȳ[ȳ]ȳ{ȳ}  
ȳ«ȳ»ȳ»ȳ«ȳ©ȳ@ȳ&ȳ®ȳ™ȳ\ȳ/ȳ  
„z.z,z;z:z!z?zjzųz-z-z-z-z-z'z'z'z'z“z“z”z”z”z’z’z’z\*z.z•z(z)z[z]z{z}  
z«z»z»z«z©z@z&z®z™z\z/z  
„ž.ž,ž;ž:ž!ž?žjžųž-ž-ž-ž-ž'ž'ž'ž'ž“ž“ž”ž”ž”ž’ž’ž’ž\*ž•ž•ž(ž)ž[ž]ž{ž}



Ž«Ž»Ž»Ž«Ž©Ž@Ž&Ž®Ž™Ž\Ž/Ž

„ə.ə,ə;ə:ə!ə?əjəçə-ə-ə-ə'ə'ə'ə'ə"ə"ə"ə"ə"ə'ə'ə\*ə.ə•ə(ə)ə[ə]ə{ə}

ə«ə»ə»ə«ə©ə@ə&ə®ə™ə\ə/ə

„A.A,A;A:A!A?AjAçA-A-A-A-A'A'A'A'A"A"A"A"A"A"A'A'A\*A.A•A(A)A[A]A{A}

A«A»A»A«A©A@A&A®A™A\A/A

„Ā.Ā,Ā;Ā:Ā!Ā?ĀjĀçĀ-Ā-Ā-Ā-Ā'Ā'Ā'Ā'Ā"Ā"Ā"Ā"Ā"Ā'Ā'Ā\*Ā.Ā•Ā(Ā)Ā[Ā]Ā{Ā}

Ā«Ā»Ā»Ā«Ā©Ā@Ā&Ā®Ā™Ā\Ā/Ā

„Æ.Æ,Æ;Æ:Æ!Æ?ÆjÆçÆ-Æ-Æ-Æ-Æ'Æ'Æ'Æ'Æ"Æ"Æ"Æ"Æ"Æ'Æ'Æ\*

Æ•Æ•Æ(Æ)Æ[Æ]Æ{Æ}Æ«Æ»Æ»Æ«Æ©Æ@Æ&Æ®Æ™Æ\Æ/Æ

„B.B,B;B:B!B?BjBçB-B-B-B-B'B'B'B'B"B"B"B"B"B"B'B'B\*B.B•B(B)B[B]

B{B}B«B»B»B«B©B@B&B®B™B\B/B

„C.C,C;C:C!C?CjCçC-C-C-C-C'C'C'C'C"C"C"C"C"C"C'C'C\*C.C•C(C)

C[C]C{C}C«C»C»C«C©C@C&C®C™C\C/C

„D.D,D;D:D!D?DjDçD-D-D-D-D'D'D'D'D"D"D"D"D"D"D'D'D'D\*D.D•D

(D)D[D]D{D}D«D»D»D«D©D@D&D®D™D\D/D

„Ð.Ð,Ð;Ð:Ð!Ð?ÐjÐçÐ-Ð-Ð-Ð-Ð'D'D'D'D"D"D"D"D"D"D'D'D'D\*Ð.Ð•Ð

(Ð)Ð[Ð]Ð{Ð}Ð«Ð»Ð»Ð«Ð©Ð@Ð&Ð®Ð™Ð\D/Ð

„E.E,E;E:E!E?EjEçE-E-E-E-E'E'E'E'E"E"E"E"E"E"E'E'E'E\*E.E•E(E)E[E]

E{E}E«E»E»E«E©E@E&E®E™E\E/E

„F.F,F;F:F!F?FjFçF-F-F-F-F'F'F'F'F“F“F”F”F”F’F’F\*F.F•F(F)F[F]F{F}  
F«F»F»F«F©F@F&F®F™F\F/F  
„G.G,G;G:G!G?GjGçG-G-G-G-G’G’G’G’G“G“G”G”G”G”G’G’G\*G.G•G  
(G)G[G]G{G}G«G»G»G«G©G@G&G®G™G\G/G  
„H.H,H;H:H!H?HjHçH-H-H-H-H’H’H’H’H“H“H”H”H”H”H’H’H\*H.H•H  
(H)H[H]H{H}H«H»H»H«H©H@H&H®H™H\H/H  
„I.I,I;I:I!I?IjIçI-I-I-I-I’I’I’I’I“I”I”I”I”I’I’I\*I.I•I(I)I[I]I{I}I«I»I»I«I©I@I&I®I™I\I/I  
„J.J,J;J:I!J?JjJçJ-J-J-J-J’J’J’J’J“J”J”J”J”J”J’J’J\*J.J•J(J)J[J]J{J}J«J»J»J«J©J@J&J®J™J\J/J  
„K.K,K;K:K!K?KjKçK-K-K-K-K’K’K’K’K“K“K”K”K”K”K’K’K\*K.K•K(K)K[K]  
K{K}K«K»K»K«K©K@K&K®K™K\K/K  
„L.L,L;L:L!L?LjLçL-L-L-L-L’L’L’L’L“L“L”L”L”L”L’L’L\*L.L•L(L)L[L]L{L}  
L«L»L»L«L©L@L&L®L™L\L/L  
„L’.L’,L’;L’:L’!L’?L’jL’çL’-L’-L’-L’-L’L’L’L’L’L“L“L”L”L”L”L”L’L’L’L’L\*L’.L’•L’(L’)L’[L’]L’{L’}  
L’«L’»L’»L’«L’©L’@L’&L’®L’™L’\L’/L’  
„Ł.Ł,Ł;Ł:Ł!Ł?ŁjŁçŁ-Ł-Ł-Ł-Ł’Ł’Ł’Ł’Ł“Ł“Ł”Ł”Ł”Ł”Ł”Ł’Ł’Ł’Ł’Ł\*Ł.Ł•Ł(Ł)Ł[Ł]Ł{Ł}  
Ł«Ł»Ł»Ł«Ł©Ł@Ł&Ł®Ł™Ł\Ł/Ł  
„ł.ł,ł;ł:ł!ł?łjłçł-ł-ł-ł-ł’ł’ł’ł’ł“ł“ł”ł”ł”ł”ł”ł’ł’ł’ł’ł\*ł.ł•ł(ł)ł[ł]ł{ł}  
ł«ł»ł»ł«ł©ł@ł&ł®ł™ł\ł/ł  
„M.M,M;M:M!M?MjMçM-M-M-M-M’M’M’M’M“M“M”M”M”M”M”M’M’  
M\*M•M•M(M)M[M]M{M}M«M»M»M«M©M@M&M®M™M\M/M  
„N.N,N;N:N!N?NjNçN-N-N-N-N’N’N’N’N“N“N”N”N”N”N”N’N’N\*N.N•N  
(N)N[N]N{N}N«N»N»N«N©N@N&N®N™N\N/N

„O.O,O;O:O!O?OjO¿O-O-O-O-O'O'O'O'O'O“O“O”O”O”O”O'O'O'O\*O.O  
•O(O)O[O]O{O}O«O»O»O«O©O@O&O®O™O\O/O  
„Œ.Œ,Œ;Œ:Œ!Œ?ŒjŒ¿Œ-Œ-Œ-Œ-Œ'Œ'Œ'Œ'Œ'Œ“Œ“Œ”Œ”Œ”Œ”Œ'Œ'Œ'Œ\*Œ.Œ  
•Œ(Œ)Œ[Œ]Œ{Œ}Œ«Œ»Œ»Œ«Œ©Œ@Œ&Œ®Œ™Œ\Œ/Œ  
„Ø.Ø,Ø;Ø:Ø!Ø?ØjØ¿Ø-Ø-Ø-Ø-Ø'Ø'Ø'Ø'Ø'Ø“Ø“Ø”Ø”Ø”Ø”Ø'Ø'Ø'Ø\*Ø.Ø  
•Ø(Ø)Ø[Ø]Ø{Ø}Ø«Ø»Ø»Ø«Ø©Ø@Ø&Ø®Ø™Ø\Ø/Ø  
„Æ.Æ,Æ;Æ:Æ!Æ?ÆjÆ¿Æ-Æ-Æ-Æ-Æ'Æ'Æ'Æ'Æ'Æ“  
Æ“Æ”Æ”Æ”Æ”Æ'Æ'Æ\*Æ.Æ•Æ(Æ)Æ[Æ]Æ{Æ}  
Æ«Æ»Æ»Æ«Æ©Æ@Æ&Æ®Æ™Æ\Æ/Æ  
„P.P,P;P:P!P?PjP¿P-P-P-P-P'P'P'P'P“P“P”P”P”P”P'P'P\*P.P•P(P)P[P]  
P{P}P«P»P»P«P©P@P&P®P™P\P/P  
„p.p,p;p:p!p?pj p¿p-p-p-p-p'p'p'p'p“p“p”p”p”p”p'p'p\*p.p•p(p)p[p]  
p{p}p«p»p»p«p©p@p&p®p™p\p/p  
„Q.Q,Q;Q:Q!Q?QjQ¿Q-Q-Q-Q-Q'Q'Q'Q'Q“Q“Q”Q”Q”Q”Q'Q'Q\*Q.Q  
•Q(Q)Q[Q]Q{Q}Q«Q»Q»Q«Q©Q@Q&Q®Q™Q\Q/Q  
„R.R,R;R:R!R?RjR¿R-R-R-R-R'R'R'R'R“R“R”R”R”R”R'R'R'R\*R.R•R(R)R[R]  
R{R}R«R»R»R«R©R@R&R®R™R\R/R  
„S.S,S;S:S!S?SjS¿S-S-S-S-S'S'S'S'S“S“S”S”S”S”S'S'S\*S.S•S(S)S[S]S{S}  
S«S»S»S«S©S@S&S®S™S\S/S  
„ß.ß,ß;ß:ß!ß?ßjß¿ß-ß-ß-ß-ß'ß'ß'ß'ß'ß“ß“ß”ß”ß”ß”ß'ß'ß'ß\*ß.ß•ß(ß)

B[B]B{B}B«B»B»B«B©B@B&B®B™B\B/B  
 „T.T,T;T:T!T?TjTçT-T-T-T-T'T'T'T'T“T“T”T”T”T’T’T’T\*T.T.T(T)T[T]  
 T{T}T«T»T»T«T©T@T&T®T™T\T/T  
 „F.F,F;F:F!F?FjFçF-F-F-F-F’F’F’F’F“F“F”F”F”F”F’F’F\*F.F.F(F)F[F]  
 F{F}F«F»F»F«F©F@F&F®F™F\F/F  
 „U.U,U;U:U!U?UjUçU-U-U-U-U’U’U’U’U“U“U”U”U”U”U’U’U\*U.U.U  
 (U)U[U]U{U}U«U»U»U«U©U@U&U®U™U\U/U  
 „U.U,U;U:U!U?UjUçU-U-U-U-U’U’U’U’U“U”U”U”U”U”U”U’U’U\*U.U.U  
 (U)U[U]U{U}U«U»U»U«U©U@U&U®U™U\U/U  
 „V.V,V;V:V!V?VjVçV-V-V-V-V’V’V’V’V“V“V”V”V”V”V”V’V’V\*V.V.V(V)V[V]  
 V{V}V«V»V»V«V©V@V&V®V™V\V/V  
 „W.W,W;W:W!W?WjWçW-W-W-W-W’W’W’W’W“W“W”W”W”W”W”W’  
 W’W\*W.W.W(W)W[W]W{W}W«W»W»W«W©W@W&W®W™W\W/W  
 W/W  
 „X.X,X;X:X!X?XjXçX-X-X-X-X’X’X’X’X“X“X”X”X”X”X”X’X’X\*X.X.X(X)X[X]  
 X{X}X«X»X»X«X©X@X&X®X™X\X/X  
 „Y.Y,Y;Y:Y!Y?YjYçY-Y-Y-Y-Y’Y’Y’Y’Y“Y“Y”Y”Y”Y”Y”Y’Y’Y\*Y.Y.Y(Y)Y[Y]  
 Y{Y}Y«Y»Y»Y«Y©Y@Y&Y®Y™Y\Y/Y  
 „Z.Z,Z;Z:Z!Z?ZjZçZ-Z-Z-Z-Z’Z’Z’Z’Z“Z“Z”Z”Z”Z”Z”Z’Z’Z\*Z.Z.Z(Z)Z[Z]  
 Z{Z}Z«Z»Z»Z«Z©Z@Z&Z®Z™Z\Z/Z

„@. @, @; @: @! @? @; @; @- @- @- @' @' @' @' @“ @“ @” @” @” @” @' @' @\* @. @.  
 @(@) @[@] @{ @} @« @» @» @« @© @ @& @® @™ @\ @/ @

00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21  
 22 23 24 25 26 27 28 29  
 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 4 45 46 47 48 49 50 51 52  
 53 54 55 56 57 58 59 60  
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82  
 83 84 85 86 87 88 89 90 91  
 92 93 94 95 96 97 98 99 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33  
 34 35 36 37 38 39 40 41 42  
 43 4 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64  
 65 66 67 68 69 70 71 72 73  
 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95  
 96 97 98 99 20 21 22 23 24

00% 0‰ 0-0.0,0...0°  
 11% 1‰ 1-1.1,1...1°  
 00% 0‰ 0-0.0,0...0°  
 12% 2‰ 2-2.2,2...2°

13% 3‰ 3-3.3,3...3°

11% 1‰ 1-1.1,1...1°

14% 4‰ 4-4.4,4...4°

15% 5‰ 5-5.5,5...5°

16% 6‰ 6-6.6,6...6°

11% 1‰ 1-1.1,1...1°

17% 7‰ 7-7.7,7...7°

18% 8‰ 8-8.8,8...8°

19% 9‰ 9-9.9,9...9°

0 0 0¢0¢0¢0¤0\$0đ0€0f0¢0 0K0ℓ0ℏ0N0P0P0₹0 0£

0 0 0W0¥0

1 1 1¢1¢1¢1¤1\$1đ1€1f1¢1 1K1ℓ1ℏ1N1P1P1₹1 1£1 1 1W1¥1

2 2 2¢2¢2¢2¤2\$2đ2€2f2¢2 2K2ℓ2ℏ2N2P2P2₹2 2£

2 2 2W2¥2

3 3 3¢3¢3¢3¤3\$3đ3€3f3¢3 3K3ℓ3ℏ3N3P3P3₹3 3£

3 3 3W3¥3

4 4 4¢4¢4¢4¤4\$4đ4€4f4¢4 4K4ℓ4ℏ4N4P4P4₹4 4£

4 4 4W4¥4

5 5 5¢5¢5¢5¤5\$5đ5€5f5¢5 5K5ℓ5ℏ5N5P5P5₹5 5£

5 5 5W5¥5  
6 6 6¢6¢6¢6¤6\$6đ6€6f6¢6 6K6ℓ6ℎ6N6P6P6₹6 6£  
6 6 6W6¥6  
7 7 7¢7¢7¢7¤7\$7đ7€7f7¢7 7K7ℓ7ℎ7N7P7P7₹7 7£7 7 7W7¥7  
8 8 8¢8¢8¢8¤8\$8đ8€8f8¢8 8K8ℓ8ℎ8N8P8P8₹8 8£  
8 8 8W8¥8  
9 9 9¢9¢9¢9¤9\$9đ9€9f9¢9 9K9ℓ9ℎ9N9P9P9₹9 9£  
9 9 9W9¥9





*The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”.*

*THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION “DESCENT WITH MODIFICATION” RATHER THAN “EVOLUTION”.*

*The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural*

*The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of alternative theories. Thomas Henry Huxley applied Darwin’s ideas to humans, using paleontology and comparative anatomy to provide strong evidence that humans and apes shared a common ancestry. Some were disturbed by this since it implied that humans did not have a special place in the universe.*

*The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of alternative theories. Thomas Henry Huxley applied Darwin’s ideas to humans, using paleontology and comparative anatomy to provide strong evidence that humans and apes shared a common ancestry. Some were disturbed by this since it implied that humans did not have a special place in the universe.*

*The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of*

10/13

*The crucial break from the concept of constant typological classes or types in biology came with the theory of evolution through natural selection, which was formulated by Charles Darwin in terms of variable populations. Darwin used the expression “descent with modification” rather than “evolution”. Partly influenced by An Essay on the Principle of Population (1798) by Thomas Robert Malthus, Darwin noted that population growth would lead to a “struggle for existence” in which favourable variations prevailed as others perished. In each generation, many offspring fail to survive to an age of reproduction because of limited resources. This could explain the diversity of plants and animals from a common ancestry through the working of natural laws in the same way for all types of organism. Darwin developed*

*his theory of “natural selection” from 1838 onwards and was writing up his “big book” on the subject when Alfred Russel Wallace sent him a version of virtually the same theory in 1858. Their separate papers were presented together at an 1858 meeting of the Linnean Society of London. At the end of 1859, Darwin’s publication of his “abstract” as On the Origin of Species explained natural selection in detail and in a way that led to an increasingly wide acceptance of Darwin’s concepts of evolution at the expense of alternative theories. Thomas Henry Huxley applied Darwin’s ideas to humans, using paleontology and comparative anatomy to provide strong evidence that humans and apes shared a common ancestry. Some were disturbed by this since it implied that humans did not have a special place in the universe.*

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION “DESCENT WITH MODIFICATION” RATHER THAN “EVOLUTION”. PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A “STRUGGLE FOR EXISTENCE” IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION “DESCENT WITH MODIFICATION” RATHER THAN “EVOLUTION”. PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A “STRUGGLE FOR EXISTENCE” IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF “NATURAL SELECTION” FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS “BIG BOOK” ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE PAPERS WERE PRESENTED TOGETHER AT AN 1858 MEETING OF THE LINNEAN SOCIETY OF LONDON. AT THE END OF 1859, DARWIN’S PUBLICATION OF HIS “ABSTRACT” AS ON THE ORIGIN OF SPECIES EXPLAINED NATURAL SELECTION IN DETAIL AND IN A WAY THAT LED TO AN INCREASINGLY WIDE ACCEPTANCE OF



THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION "DESCENT WITH MODIFICATION" RATHER THAN "EVOLUTION". PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A "STRUGGLE FOR EXISTENCE" IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF "NATURAL SELECTION" FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS "BIG BOOK" ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE PAPERS WERE PRESENTED TOGETHER AT AN 1858 MEETING OF THE LINNEAN SOCIETY OF LONDON. AT THE END OF 1859, DARWIN'S PUBLICATION OF HIS "ABSTRACT" AS ON THE ORIGIN OF SPECIES EXPLAINED NATURAL SELECTION IN DETAIL AND IN A WAY THAT LED TO AN INCREASINGLY WIDE ACCEPTANCE OF DARWIN'S CONCEPTS OF EVOLUTION AT THE EXPENSE OF ALTERNATIVE THEORIES. THOMAS HENRY HUXLEY APPLIED DARWIN'S IDEAS TO HUMANS, USING PALEONTOLOGY AND COMPARATIVE ANATOMY TO PROVIDE STRONG EVIDENCE THAT HUMANS AND APES SHARED A COMMON ANCESTRY. SOME WERE DISTURBED BY THIS SINCE IT IMPLIED THAT HUMANS DID NOT HAVE A SPE-

12/16

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION "DESCENT WITH MODIFICATION" RATHER THAN "EVOLUTION". PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A "STRUGGLE FOR EXISTENCE" IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF "NATURAL SELECTION" FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS "BIG BOOK" ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE

10/13

THE CRUCIAL BREAK FROM THE CONCEPT OF CONSTANT TYPOLOGICAL CLASSES OR TYPES IN BIOLOGY CAME WITH THE THEORY OF EVOLUTION THROUGH NATURAL SELECTION, WHICH WAS FORMULATED BY CHARLES DARWIN IN TERMS OF VARIABLE POPULATIONS. DARWIN USED THE EXPRESSION "DESCENT WITH MODIFICATION" RATHER THAN "EVOLUTION". PARTLY INFLUENCED BY AN ESSAY ON THE PRINCIPLE OF POPULATION (1798) BY THOMAS ROBERT MALTHUS, DARWIN NOTED THAT POPULATION GROWTH WOULD LEAD TO A "STRUGGLE FOR EXISTENCE" IN WHICH FAVOURABLE VARIATIONS PREVAILED AS OTHERS PERISHED. IN EACH GENERATION, MANY OFFSPRING FAIL TO SURVIVE TO AN AGE OF REPRODUCTION BECAUSE OF LIMITED

RESOURCES. THIS COULD EXPLAIN THE DIVERSITY OF PLANTS AND ANIMALS FROM A COMMON ANCESTRY THROUGH THE WORKING OF NATURAL LAWS IN THE SAME WAY FOR ALL TYPES OF ORGANISM. DARWIN DEVELOPED HIS THEORY OF "NATURAL SELECTION" FROM 1838 ONWARDS AND WAS WRITING UP HIS "BIG BOOK" ON THE SUBJECT WHEN ALFRED RUSSEL WALLACE SENT HIM A VERSION OF VIRTUALLY THE SAME THEORY IN 1858. THEIR SEPARATE PAPERS WERE PRESENTED TOGETHER AT AN 1858 MEETING OF THE LINNEAN SOCIETY OF LONDON. AT THE END OF 1859, DARWIN'S PUBLICATION OF HIS "ABSTRACT" AS ON THE ORIGIN OF SPECIES EXPLAINED NATURAL SELECTION IN DETAIL AND IN A WAY THAT LED TO AN INCREASINGLY WIDE ACCEPTANCE OF

9/12

*Mbasi njohja e dinjitetit të lindur të të drejtave të barabarta dhe të patjetërsueshme të të gjithë anëtarëve të familjes njerëzore është themeli i lirisë, drejtësisë dhe paqes në botë; mbasi mosrespektimi dhe përbuzja e të drejtave të njeriut ka cuar drejt akteve barbare, të cilat kanë ofenduar ndërgjegjen e njerëzimit, dhe mbasi krijimi i botës në të cilën njerëzit do të gëzojnë lirinë e fjalës, të besimit dhe lirinë nga frika e skamja është proklamuar si dëshira më e lartë e çdo njeriu; mbasi është e nevojshme që të drejtat e njeriut të mbrohen me dispozita juridike, kështu që njeriu të mos jetë i shtrënguar që në pikën e fundit t'i përvishet kryengritjes kundër tiranisë dhe shtypjes; mbasi është e nevojshme që të nxitet zhvillimi i marrëdhënieve miqësore midis kombeve; mbasi popujt e Kombeve të Bashkuara vërtetuan përsëri në Kartë besimin e tyre në të drejtat themelore të njeriut, në dinjitetin dhe*

Albanian

*Pidades silmas, et inimkonna kõigi liikmete vääriskuse, nende võrdsuse ning võõrandamatute õiguste tunnustamine on vabaduse, õigluse ja üldise rahu alus; ja pidades silmas, et inimõiguste põlastamine ja hülgameine on viinud barbaarsusteni, mis piinavad inimkonna südametunnistust, ja et sellise maailma loomine, kus inimestel on veendumuste ja sõnavabadus ning kus nad ei tarvitse tunda hirmu ega puudust, on inimeste üllaks püüdluseks kuulutatud; ja pidades silmas vajadust, et inimõigusi kaitseks seaduse võim selleks, et inimene ei oleks sunnitud viimase abinõuna üles tõusma türannia ja rõhumise vastu; ja pidades silmas, et on vaja kaasa aidata sõbralike suhete arendamisele rahvaste vahel ja; pidades silmas, et ühinenud rahvaste perre kuuluvad rahavad on põhikirjas kinnitanud oma usku inimese põhiõigustesse, inimisiksuse vääriskusse ja väärtusse ning meeste ja naiste võrdõiguslikkusesse*

Estonian

*Overwegende, dat erkenning van de inherente waardigheid en van de gelijke en onvervreemdbare rechten van alle leden van de mensengemeenschap grondslag is voor de vrijheid, gerechtigheid en vrede in de wereld; overwegende, dat terzijdestelling van en minachting voor de rechten van de mens geleid hebben tot barbaarse handelingen, die het geweten van de mensheid geweld hebben aangedaan en dat de komst van een wereld, waarin de mensen vrijheid van meningsuiting en geloof zullen genieten, en vrij zullen zijn van vrees en gebrek, is verkondigd als het hoogste ideaal van iedere mens; overwegende, dat het van het grootste belang is, dat de rechten van de mens beschermd worden door de suprematie van het recht, opdat de mens niet gedwongen worde om in laatste instantie zijn toevlucht te nemen tot opstand tegen tyrannie en onderdrukking; overwegende, dat het van het groot-*

Dutch

*Kun ihmiskunnan kaikkien jäsenten luonnollisen arvon ja heidän yhtäläisten ja luovuttamattomien oikeuksiensa tunnustaminen on vapauden, oikeudenmukaisuuden ja rauhan perustana maailmassa, kun ihmisoikeuksia on väheksytty tai ne on jätetty huomiota vaille, on tapahtunut raakalaistekoja, jotka ovat järkyttäneet ihmiskunnan omaatuntoa, ja kun kansojen korkeimmaksi päämääräksi on julistettu sellaisen maailman luominen, missä ihmiset voivat vapaasti nauttia sanan ja uskon vapautta sekä elää vapaina pelosta ja puutteesta, kun on välttämätöntä, että ihmisoikeudet turvataan oikeusjärjestyksellä, jotta ihmisten ei olisi pakko viimeisenä keinona nousta kapinaan pakkovaltaa ja sortoa vastaan, kun on tähdellistä edistää ystävällisten suhteiden kehittymistä kansojen välille, kun Yhdistyneiden Kansakuntien kansat ovat peruskirjassa vahvistaneet uskonsa ihmisten perusoikeuksiin,*

Finnish

*Considérant que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde, considérant que la méconnaissance et le mépris des droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité et que l'avènement d'un monde où les êtres humains seront libres de parler et de croire, libérés de la terreur et de la misère, a été proclamé comme la plus haute aspiration de l'homme, considérant qu'il est essentiel que les droits de l'homme soient protégés par un régime de droit pour que l'homme ne soit pas contraint, en suprême recours, à la révolte contre la tyrannie et l'oppression, considérant qu'il est essentiel d'encourager le développement de relations amicales entre nations, considérant que dans la charte les*

French

*Tekintettel arra, hogy az emberiség családja minden egyes tagja méltóságának, valamint egyenlő és elidegeníthetetlen jogainak elismerése alkotja a szabadság, az igazság és a béke alapját a világon, tekintettel arra, hogy az emberi jogok el nem ismerése és semmibevétele az emberiség lelkiismeretét fellázító barbár cselekményekhez vezetett, és hogy az ember legfőbb vágya egy olyan világ eljövetele, amelyben az elnyomástól, valamint a nyomortól megszabadult emberi lények szava és meggyőződése szabad lesz, tekintettel annak fontosságára, hogy az emberi jogokat a jog uralma védelmezze, nehogy az ember végső szükségében a zsarnokság és az elnyomás elleni lázadásra kényszerüljön, tekintettel arra, hogy igen lényeges a nemzetek közötti baráti kapcsolatok kifejeződésének előmozdítása, tekintettel arra, hogy az Alapokmányban az Egyesült Nemzetek népei újból hitet tettek*

Hungarian

*Da die Anerkennung der angeborenen Würde und der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller Mitglieder der Gemeinschaft der Menschen die Grundlage von Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt bildet, da die Nichtanerkennung und Verachtung der Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt haben, die das Gewissen der Menschheit mit Empörung erfüllen, und da verkündet worden ist, daß einer Welt, in der die Menschen Rede- und Glaubensfreiheit und Freiheit von Furcht und Not genießen, das höchste Streben des Menschen gilt, da es notwendig ist, die Menschenrechte durch die Herrschaft des Rechtes zu schützen, damit der Mensch nicht gezwungen wird, als letztes Mittel zum Aufstand gegen Tyrannei und Unterdrückung zu greifen, da es notwendig ist, die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen den Nationen zu fördern, da die Völker der Vereinten*

German

*Það ber að viðurkenna, að hver maður sé jafnborinn til virðingar og réttinda, er eigi verði af honum tekin, og er þetta undirstaða frelsis, réttlætis og friðar i heiminum. Hafi mannréttindi verið fyrir borð borin og lítilsvirt, hefur slíkt haft í för með sér siðlausar athafnir, er ofboðið hafa samvizku mannkynsins, enda hefur því verið yfir lýst, að æðsta markmið almennings um heim allan sé að skapa veröld, þar sem menn fái notið málfrælsis, trúfrælsis og óttaleysis um einkalíf afkomu. Mannréttindi á að vernda með lögum. Að öðrum kosti hljóta menn að grípa til þess örþrifaráðs að rísa upp gegn kúgun og ofbeldi. Það er mikilsvert að efla vinsamleg samskipti þjóða í milli. Í stofnskrá sinni hafa Sameinuðu þjóðdirnar lýst yfir trú sinni á grundvallaratriði mannréttinda, á göfgi og gildi mannsins og jafnrétti karla og kvernna, enda munu þær beita sér fyrir félagslegum framförum og betri lífsafkomu með auknu*

Icelandic



*De Bhrí gurb é aithint dínte dúchais agus chearta comhionanna do-shannta an uile dhuine den chine daonna is foras don tsaorise, don cheartas agus don tsíocháin sa domhan, de Bhrí gur thionscain a neamhaird agus an mí-mheas ar chearta an duine gníomhartha barbartha a chuir uafás ar choinsias an chine daonna, agus go bhfuil forógartha gurb é meanmarc is uaisle ag an gcoitiantacht saol a thabhairt i réim a bhéarfas don duine saoirse chainte agus chreidimh agus saoirse ó eagla agus ó amhgar, de Bhrí go ndearna pobail na Náisiúin Aontaithe sa Chairt dearbhú athuair ar a gcreideamh i gcearta bunúsacha an duine, i ndínit agus i bhfiúntas pearsan an duine agus i gcearta comhionanna fear agus bean, agus gur chinneadar tacú leis an ascnamh sóisalach agus réim maireachtana níos fearr a thabhairt i gcrích faoi shaoirse níos fairsinge, de Bhrí gur ghabhadar na Stát-Chomhaltaí faoi chuing*

Celtic

*Da anerkjennelsen av menneskeverd og like og umistelige rettigheter for alle medlemmer av menneskeslekten er grunnlaget for frihet, rettferdighet og fred i verden, da tilsidesettelse av og forakt for menneskerettighetene har ført til barbariske handlinger som har rystet menneskehetens samvittighet, og da framveksten av en verden hvor menneskene har tale- og trosfrihet og frihet fra frykt og nød, er blitt kunngjort som folkenes høyeste mål, da det er nødvendig at menneskerettighetene blir beskyttet av loven for at menneskene ikke skal tvinges til som siste utvei å gjøre opprør mot tyranni og undertrykkelse, da det er viktig å fremme utviklingen av vennskapelige forhold mellom nasjonene, da De Forente Nasjoners folk i Pakten på ny har bekreftet sin tro på grunnleggende menneskerettigheter, på menneskeverd og på like rett for menn og kvinner og har besluttet å ar-*

Norwegian

*Considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo; considerato che il disconoscimento e il disprezzo dei diritti umani hanno portato ad atti di barbarie che offendono la coscienza dell'umanità, e che l'avvento di un mondo in cui gli esseri umani godano della libertà di parola e di credo e della libertà dal timore e dal bisogno è stato proclamato come la più alta aspirazione dell'uomo; considerato che è indispensabile che i diritti umani siano protetti da norme giuridiche, se si vuole evitare che l'uomo sia costretto a ricorrere, come ultima istanza, alla ribellione contro la tirannia e l'oppressione; considerato che è indispensabile promuovere lo sviluppo di rapporti amichevoli tra le Nazioni; considerato che i popoli delle Nazioni Unite hanno riafferma-*

Italian

*Zważywszy, że uznanie przyrodzonej godności oraz równych i niezbywalnych praw wszystkich członków wspólnoty ludzkiej jest podstawą wolności, sprawiedliwości i pokoju świata, zważywszy, że nieposzanowanie i nieprzestrzeganie praw człowieka doprowadziło do aktów barbarzyństwa, które wstrząsnęły sumieniem ludzkości, i że ogłoszono uroczyście jako najwznioślejszy cel ludzkości dążenie do zbudowania takiego świata, w którym ludzie korzystać będą z wolności słowa i przekonań oraz z wolności od strachu i nędzy, zważywszy, że konieczne jest zawarowanie praw człowieka przepisami prawa, aby nie musiał—doprowadzony do ostateczności—uciekać się do buntu przeciw tyranii i uciskowi, zważywszy, że konieczne jest popieranie rozwoju przyjaznych stosunków między narodami, zważywszy, że Narody Zjednoczone przywróciły swą wiarę w podstawowe prawa człow-*

Polish

*Considerando que o reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e dos seus direitos iguais e inalienáveis constitui o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo; considerando que o desconhecimento e o desprezo dos direitos do Homem conduziram a actos de barbárie que revoltam a consciência da Humanidade e que o advento de um mundo em que os seres humanos sejam livres de falar e de crer, libertos do terror e da miséria, foi proclamado como a mais alta inspiração do Homem; considerando que é essencial a proteção dos direitos do Homem através de um regime de direito, para que o Homem não seja compelido, em supremo recurso, à revolta contra a tirania e a opressão; considerando que é essencial encorajar o desenvolvimento de relações amistosas entre as nações; considerando que, na Carta, os povos das Nações Unidas proclamam,*

Portuguese

*Vo vedomí že uznanie prirodzenej dôstojnosti a rovných a neodcudzite ľných práv členov ľudskej rodiny je základom slobody, spravodlivosti a mieru na svete, že zneuznanie ľudských práv a pohrdanie nimi viedlo k barbarským činom, ktoré urážajú svedomie ľudstva, a že vybudovanie sveta, v ktorom ľudia, zbavení strachu a núdze, budú sa tešiť slobode prejavu a presvedčenia, bolo vyhlásené za najvyšší cieľ ľudu, že je nutné, aby sa ľudsk práva chránily zákonom, ak nemá byť človek donútený uchýliť sa, keď všetko ostatné zlyhalo, k odboju proti tyranii a útlaku, že je nutné podporovať rozvoj priateľských vzťahov medzi národmi, že ľud Spojených národov zdoraznil v Charte znovu svoju vieru v základné ľudské práva, v dôstojnosť a hodnotu ľudskej osobnosti, v rovnaké práva mužov a žien a že sa rozhodol podporovať sociálny pokrok a vytvoriť lepšie životné podmienky za väčšej slobody, že členské štáty prevzali*

Slovak

*Considerînd că recunoaşterea demnităţii inerente tuturor membrilor familiei umane şi a drepturilor lor egale şi inalienabile constituie fundamentul libertăţii, dreptăţii şi păcii în lume, considerînd că ignorarea şi dispreţuirea drepturilor omului au dus la acte de barbarie care revoltă conştiinţa omenirii şi că făurirea unei lumi în care fiinţele umane se vor bucura de libertatea cuvîntului şi a convingerilor şi vor fi eliberate de teamă şi mizerie a fost proclamată drept cea mai înaltă aspiraţie a oamenilor, considerînd că este esenţial ca drepturile omului să fie ocrotite de autoritatea legii pentru ca omul să nu fie silit să recurgă, ca soluţie extremă, la revoltă împotriva tiraniei şi asupririi, considerînd că este esenţial a se încuraja dezvoltarea relaţiilor prieteneşti între naţiuni, considerînd că în Cartă popoarele Organizaţiei Naţiunilor Unite au proclamat din nou credinţa lor în drepturile fundamentale ale omului,*

Romanian

*Considerando que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana, Considerando que el desconocimiento y el menosprecio de los derechos humanos han originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad; y que se ha proclamado, como la aspiración más elevada del hombre, el advenimiento de un mundo en que los seres humanos, liberados del temor y de la miseria, disfruten de la libertad de palabra y de la libertad de creencias, Considerando esencial que los derechos humanos sean protegidos por un régimen de Derecho, a fin de que el hombre no se vea compelido al supremo recurso de la rebelión contra la tiranía y la opresión, Considerando también esencial promover el desarrollo de relaciones amistosas entre las naciones, Con-*

Spanish

*Enär erkännandet av det inneboende värdet hos alla medlemmar av människosläktet och av deras lika och oförytterliga rättigheter är grundvalen för frihet, rättvisa och fred i världen, enär ringaktning och förakt för de mänskliga rättigheterna lett till barbariska gärningar, som upprört mänsklighetens samvete, och enär skapandet av en värld, där människorna åtnjuta yttrandefrihet, trosfrihet samt frihet från fruktan och nöd, kungjorts som folkens högsta strävan, enär det är väsentligt för att icke människan skall tvingas att som en sista utväg tillgripa uppror mot tyranni och förtryck, att de mänskliga rättigheterna skyddas genom lagens överhöghet, enär det är väsentligt att främja utvecklandet av vänskapliga förbindelser mellan nationerna, enär Förenta Nationernas folk i stadgan ånyo uttryckt sin tro på de grundläggande mänskliga rättigheterna, den enskilda människans värdighet och värde*

Swedish

*Gan mai cydnabod urddas cynhenid a hawliau cydradd a phriod holl aelodau'r teulu dynol yw sylfaen rhyddid, cyfiawnder a heddwch yn y byd, gan i anwybyddu a dirmygu hawliau dynol arwain at weithredoedd barbaraidd a dreisiodd gydwylbod dynolryw, a bod dyfodiad byd lle y gall pob unigolyn fwynhau rhyddid i siarad a chredu a rhyddid rhag ofn ac angau wedi ei gyhoeddi yn ddyhead uchaf y bobl gyffredin, gan fod yn rhaid amddiffyn hawliau dynol a rheolaeth cyfraith, os nad yw pob unigolyn dan orfod yn y pendraw i wrthryfela yn erbyn gormes a thrais, gan fod yn rhaid hyrwyddo cysylltiadau cyfeillgar rhwng Cenhedloedd, gan fod pobloedd y Cenhedloedd Unedig yn y Siarter wedi ail ddatgan ffydd mewn hawliau sylfaenol yr unigolyn, mewn urddas a gwerth y person dynol ac mewn hawliau cydradd gŵr a gwagedd, ac wedi penderfynu hyrwyddo cynnydd cymdeithasol a safonau byw gwell mewn*

Welsh

*İnsanlık ailesinin bütün üyelerinde bulunan haysiyetin ve bunların eşit ve devir kabul etmez haklarının tanınması hususunun, hürriyetin, adaletin ve dünya barışının temeli olmasına, insan haklarının tanınmaması ve hor görülmesinin insanlık vicdanını isyana sevkeden vahşiliklere sebep olmuş bulunmasına, dehşetten ve yoksulluktan kurtulmuş insanların, içinde söz ve inanma hürriyetlerine sahip olacakları bir dünyanın kurulması en yüksek amaçları olarak ilan edilmiş bulunmasına, insanın zulüm ve baskıya karşı son çare olarak ayaklanmaya mecbur kalmaması için insan haklarının bir hukuk rejimi ile korunmasının esaslı bir zaruret olmasına, uluslararası dostça ilişkiler geliştirilmesini teşvik etmenin esaslı bir zaruret olmasına, birleşmiş Milletler halklarının, Antlaşma- da, insanın ana haklarına, insan şahsının haysiyet ve değerine, erkek ve kadınların eşitliğine olan imanlarını bir kere daha ilan etmiş olmalarına*

Turkish

*Hãy trao cho nhau muôn ngày yêu dấu. Hãy trao cho nhau hạnh phúc lẫn thương đau. Trời cao đất rộng. Một mình tôi đi. Một mình tôi đi. Đời như vô tận. Một mình tôi về. Một mình tôi về, với tôi. Người ngồi xuống xin mưa đầy. Trên hai tay cơn đau dài. Người nằm xuống nghe tiếng ru. Cuộc đời đó có bao lâu mà hững hờ. Nghe xót xa hắt lên tuổi trời. Trẻ thơ ơi, tin buồn từ ngày mẹ cho mang nặng kiếp người. Đi sao nặng nề kiếp người nhỏ bé. Xa xăm ngọn cờ quê nhà vắng gió. Tôi không kẻ thù nên đau từ độ. Tóc úa là nhờ những tháng âu lo. Người đâu mất người. Đời tôi gốc đại. Tự làm khô héo tôi đây. Chiều hôm thức dậy. Ngồi ôm tóc dài. Chập chờn lau trắng trong tay. Một quá thân ta này. Tìm đến chiếc ghế nghỉ ngơi. Một quá thân ta này. Nằm xuống với đất muôn đời. Tóc em từng sợi nhỏ. Rớt xuống đời làm sóng lênh dên. Gió sẽ mừng vì tóc em bay. Cho mây hờn ngủ quên trên vai. Đời vẽ trong tôi một ngày.*

Spanish

MBASI NJOHJA E DINJITETIT TË LINDUR TË TË DREJTAVE TË BARABARTA DHE TË PATJETËRSUESHME TË TË GJITHË ANËTARËVE TË FAMILJES NJERËZORE ËSHTË THEMELI I LIRISË, DREJTËSISË DHE PAQES NË BOTË; MBASI MOSRESPEKTIMI DHE PËRBUZJA E TË DREJTAVE TË NJERIUT KA CUAR DREJT AKTEVE BARBARE, TË CILAT KANË OFENDUAR NDËRGJEGJEN E NJERËZIMIT, DHE MBASI KRIJIMI I BOTËS NË TË CILËN NJERËZIT DO TË GËZOJNË LIRINË E FJALËS, TË BESIMIT DHE LIRINË NGA FRIKA E SKAMJA ËSHTË PROKLAMUAR SI DËSHIRA MË E LARTË E CDO NJERIU; MBASI ËSHTË E NEVOJSHME QË TË DREJTAT E NJERIUT TË MBROHEN ME DISPOZITA JURIDIKE, KËSHITU QË NJERIU TË MOS JETË I SHTRËNGUAR QË NË PIKËN E FUNDIT T'I PËRVISHET KRYENGRITJES KUNDËR TIRANISË DHE SHTYPJES; MBASI ËSHTË E NEVOJSHME QË TË NXITET ZHVILLIMI

Albanian

PIDADES SILMAS, ET INIMKONNA KÕIGI LIIKMETE VÄÄRIKUSE, NENDE VÕRDSUSE NING VÕÕRANDAMATUTE ÕIGUSTE TUNNUSTAMINE ON VABADUSE, ÕIGLUSE JA ÜLDISE RAHU ALUS; JA PIDADES SILMAS, ET INIMÕIGUSTE PÕLASTAMINE JA HÜLGAMINE ON VIINUD BARBAARSUSTENI, MIS PIINAVAD INIMKONNA SÜDAMETUNNISTUST, JA ET SELLISE MAAILMA LOOMINE, KUS INIMESTEL ON VEENDUMUSTE JA SÕNAVABADUS NING KUS NAD EI TARVITSE TUNDA HIRMU EGA PUUDUST, ON INIMESTE ÜLLAKS PÜÜDLUSEKS KUULUTATUD; JA PIDADES SILMAS VAJADUST, ET INIMÕIGUSI KAITSEKS SEADUSE VÕIM SELLEKS, ET INIMENE EI OLEKS SUNNITUD VIIMASE ABINÕUNA ÜLES TÕUSMA TÜRANIA JA RÕHUMISE VASTU; JA PIDADES SILMAS, ET ON VAJA KAASA AIDATA SÕBRALIKE SUHETE ARENDAMISELE RAHVASTE VAHEL

Estonian

Texts

OVERWEGENDE, DAT ERKENNING VAN DE INHERENTE WAARDIGHEID EN VAN DE GELIJKE EN ONVERVREEMDBARE RECHTEN VAN ALLE LEDEN VAN DE MENSENGEMEENSCHAP GRONDSLAG IS VOOR DE VRIJHEID, GERECHTIGHEID EN VREDE IN DE WERELD; OVERWEGENDE, DAT TERZIJDESTELLING VAN EN MINACHTING VOOR DE RECHTEN VAN DE MENS GELEID HEBBEN TOT BARBAARSE HANDELINGEN, DIE HET GEWETEN VAN DE MENSHEID GEWELD HEBBEN AANGEDAAN EN DAT DE KOMST VAN EEN WERELD, WAARIN DE MENSEN VRIJHEID VAN MENINGSUITING EN GELOOF ZULLEN GENIETEN, EN VRIJ ZULLEN ZIJN VAN VREES EN GEBREK, IS VERKONDIGD ALS HET HOOGSTE IDEAAAL VAN IEDERE MENS; OVERWEGENDE, DAT HET VAN HET GROOTSTE BELANG IS, DAT DE RECHTEN VAN DE MENS BESCHERMD WORDEN DOOR

Dutch

KUN IHMISKUNNAN KAIKKIEN JÄSENTEN LUONNOLLISEN ARVON JA HEIDÄN YHTÄLÄISTEN JA LUOVUTTAMATTOMIEN OIKEUKSIENSA TUNNUSTAMINEN ON VAPAUDEN, OIKEUDENMUKAISUUDEN JA RAUHAN PERUSTANA MAAILMASSA, KUN IHMISOIKEUKSIA ON VÄHEKSYTTY TAI NE ON JÄTETTY HUOMIOTA VAILLE, ON TAPAHTUNUT RAAKALAISTEKOJA, JOTKA OVAT JÄRKYTTÄNEET IHMISKUNNAN OMAATUNTOA, JA KUN KANSOJEN KORKEIMMAKSI PÄÄMÄÄRÄKSI ON JULISTETTU SELLAISEN MAAILMAN LUOMINEN, MISSÄ IHMISET VOIVAT VAPAASTI NAUTTIA SANAN JA USKON VAPAUTTA SEKÄ ELÄÄ VAPAINA PELOSTA JA PUUTTEESTA, KUN ON VÄLTÄMÄTÖNTÄ, ETTÄ IHMISOIKEUDET TURVATAAN OIKEUSJÄRJESTYKSELLÄ, JOTTA IHMISTEN EI OLISI PAKKO VIIMEISENÄ KEINONA NOUSTA KAPINAAN PAKKOVALTAA JA SORTOA VASTA-

Finnish

Regular

CONSIDÉRANT QUE LA RECONNAISSANCE DE LA DIGNITÉ INHÉRENTE À TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE HUMAINE ET DE LEURS DROITS ÉGAUX ET INALIÉNABLES CONSTITUE LE FONDAMENT DE LA LIBERTÉ, DE LA JUSTICE ET DE LA PAIX DANS LE MONDE, CONSIDÉRANT QUE LA MÉCONNAISSANCE ET LE MÉPRIS DES DROITS DE L'HOMME ONT CONDUIT À DES ACTES DE BARBARIE QUI RÉVOLTE LA CONSCIENCE DE L'HUMANITÉ ET QUE L'AVÈNEMENT D'UN MONDE OÙ LES ÊTRES HUMAINS SERONT LIBRES DE PARLER ET DE CROIRE, LIBÉRÉS DE LA TERREUR ET DE LA MISÈRE, A ÉTÉ PROCLAMÉ COMME LA PLUS HAUTE ASPIRATION DE L'HOMME, CONSIDÉRANT QU'IL EST ESSENTIEL QUE LES DROITS DE L'HOMME SOIENT PROTÉGÉS PAR UN RÉGIME DE DROIT POUR QUE L'HOMME NE SOIT PAS CONTRAINT, EN SU-

French

TEKINTETTEL ARRA, HOGY AZ EMBERISÉG CSALÁDJÁ MINDEN EGYES TAGJA MÉLTÓSÁGÁNAK, VALAMINT EGYENLŐ ÉS ELIDE-GENÍTHETETLEN JOGAINAK ELISMERÉSE ALKOTJA A SZABADSÁG, AZ IGAZSÁG ÉS A BÉKE ALAPJÁT A VILÁGON, TEKINTETTEL ARRA, HOGY AZ EMBERI JOGOK EL NEM ISMERÉSE ÉS SEMMIBEVEVÉSE AZ EMBERISÉG LELKIISMERETÉT FELLÁZÍTÓ BARBÁR CSELEKMÉNYEKHEZ VEZETETT, ÉS HOGY AZ EMBER LEGFŐBB VÁGYA EGY OLYAN VILÁG ELJÖVETELE, AMELYBEN AZ ELNYOMÁSTÓL, VALAMINT A NYOMORTÓL MEGSZABADULT EMBERI LÉNYEK SZAVA ÉS MEGGYŐZŐDÉSE SZABAD LESZ, TEKINTETTEL ANNAK FONTOSSÁGÁRA, HOGY AZ EMBERI JOGOKAT A JOG URALMA VÉDELMEZZE, NEHOGY AZ EMBER VÉGSŐ SZÜKSÉGÉBEN A ZSARNOKSÁG ÉS AZ ELNYOMÁS ELLENI LÁZADÁSRA KÉ-

Hungarian

DA DIE ANERKENNUNG DER ANGEBORENEN WÜRDE UND DER GLEICHEN UND UNVERÄUSSERLICHEN RECHTE ALLER MITGLIEDER DER GEMEINSCHAFT DER MENSCHEN DIE GRUNDLAGE VON FREIHEIT, GERECHTIGKEIT UND FRIEDEN IN DER WELT BILDET, DA DIE NICHTANERKENNUNG UND VERACHTUNG DER MENSCHENRECHTE ZU AKTEN DER BARBAREI GEFÜHRT HABEN, DIE DAS GEWISSEN DER MENSCHHEIT MIT EMPÖRUNG ERFÜLLEN, UND DA VERKÜNDET WORDEN IST, DASS EINER WELT, IN DER DIE MENSCHEN REDE- UND GLAUBENSFREIHEIT UND FREIHEIT VON FURCHT UND NOT GENIEßEN, DAS HÖCHSTE STREBEN DES MENSCHEN GILT, DA ES NOTWENDIG IST, DIE MENSCHENRECHTE DURCH DIE HERRSCHAFT DES RECHTES ZU SCHÜTZEN, DAMIT DER MENSCH NICHT GEZWUNGEN WIRD, ALS LETZTES MITTEL

German

ÞAÐ BER AÐ VIÐURKENNA, AÐ HVER MAÐUR SÉ JAFNBORINN TIL VIRÐINGAR OG RÉTTINDA, ER EIGI VERÐI AF HONUM TEKIN, OG ER ÞETTA UNDIRSTAÐA FRELSIS, RÉTTLÆTIS OG FRÍÐAR Í HEIMINUM. HAFI MANNRÉTTINDI VERIÐ FYRIR BORÐ BORIN OG LÍTILSVIRT, HEFUR SLÍKT HAFT Í FÖR MEÐ SÉR SIÐLAUSAR ATHAFNIR, ER OFBOÐIÐ HAFI SAMVIZKU MANNKYNSINS, ENDA HEFUR ÞVÍ VERIÐ YFIR LÝST, AÐ ÆÐSTA MARKMIÐ ALMENNINGS UM HEIM ALLAN SÉ AÐ SKAPA VERÖLD, ÞAR SEM MENN FÁI NOTIÐ MÁLFRELSIS, TRÚFRELSIS OG ÓTTALEYSIS UM EINKALÍF AFKOMU. MANNRÉTTINDI Á AÐ VERNDA MEÐ LÖGUM. AÐ ÖÐRUM KOSTI HLJÓTA MENN AÐ GRÍPA TIL ÞESS ÖRÞRIFARÁÐS AÐ RÍSA UPP GEGN KÚGUN OG OFBELDI. ÞAÐ ER MIKILSVERT AÐ EFLA VINSAMLEG SAMSKIPTI ÞJÓÐA Í MILLI. Í STOFNSKRÁ SINNI HAFI SAMEINUÐU ÞJÓÐDIRNAR

Icelandic

DE BHRÍ GURB É AITHINT DÍNTE DÚCHAIS AGUS CHEARTA COM-  
HIONANNA DO-SHANNTA AN UILE DHUINE DEN CHINE DAONNA  
IS FORAS DON TSAORISE, DON CHEARTAS AGUS DON TSÍOCHÁIN  
SA DOMHAN, DE BHRÍ GUR THIONSCAIN A NEAMHAIRD AGUS  
AN MÍ-MHEAS AR CHEARTA AN DUINE GNÍOMHARTHA BARBAR-  
THA A CHUIR UAFÁS AR CHOINSIAS AN CHINE DAONNA, AGUS  
GO BHFUIL FORÓGARTHA GURB É MEANMARC IS UAISLE AG AN  
GCOITANTACHT SAOL A THABHAIRT I RÉIM A BHÉARFAS DON  
DUINE SAOIRSE CHAINTE AGUS CHREIDIMH AGUS SAOIRSE Ó EAG-  
LA AGUS Ó AMHGAR, DE BHRÍ GO NDEARNA POBAIL NA NÁISIÚIN  
AONTAITHE SA CHAIRT DEARBHÚ ATHUAIR AR A GCREIDEAMH  
I GCEARTA BUNÚSACHA AN DUINE, I NDÍNIT AGUS I BHFIÚNTAS  
PEARSAN AN DUINE AGUS I GCEARTA COMHIONANNA FEAR AGUS

Celtic

DA ANERKJENNELSEN AV MENNESKEVERD OG LIKE OG UMIS-  
TELIGE RETTIGHETER FOR ALLE MEDLEMMER AV MENNESK-  
ESLEKTEN ER GRUNNLAGET FOR FRIHET, RETTFERDIGHET OG  
FRED I VERDEN, DA TILSIDESETTELSE AV OG FORAKT FOR MEN-  
NESKERETTIGHETENE HAR FØRT TIL BARBARISKE HANDLINGER  
SOM HAR RYSTET MENNESKEHETENS SAMVITTIGHET, OG DA  
FRAMVEKSTEN AV EN VERDEN HVOR MENNESKENE HAR TALE-  
OG TROSFRIHET OG FRIHET FRA FRYKT OG NØD, ER BLITT KUN-  
NGJORT SOM FOLKENES HØYESTE MÅL, DA DET ER NØDVENDIG  
AT MENNESKERETTIGHETENE BLIR BESKYTTET AV LOVEN FOR  
AT MENNESKENE IKKE SKAL TVINGES TIL SOM SISTE UTVEI Å  
GJØRE OPPRØR MOT TYRANNI OG UNDERTRYKKELSE, DA DET ER  
VIKTIG Å FREMME UTVIKLINGEN AV VENNSKAPELIGE FORHOLD

Norwegian

Texts

CONSIDERATO CHE IL RICONOSCIMENTO DELLA DIGNITÀ INER-  
ENTE A TUTTI I MEMBRI DELLA FAMIGLIA UMANA E DEI LORO  
DIRITTI, UGUALI ED INALIENABILI, COSTITUISCE IL FONDAMENTO  
DELLA LIBERTÀ, DELLA GIUSTIZIA E DELLA PACE NEL MONDO;  
CONSIDERATO CHE IL DISCONOSCIMENTO E IL DISPREZZO DEI  
DIRITTI UMANI HANNO PORTATO AD ATTI DI BARBARIE CHE OF-  
FENDONO LA COSCIENZA DELL'UMANITÀ, E CHE L'AVVENTO DI  
UN MONDO IN CUI GLI ESSERI UMANI GODANO DELLA LIBERTÀ  
DI PAROLA E DI CREDO E DELLA LIBERTÀ DAL TIMORE E DAL BI-  
SOGNO È STATO PROCLAMATO COME LA PIÙ ALTA ASPIRAZIONE  
DELL'UOMO; CONSIDERATO CHE È INDISPENSABILE CHE I DIRITTI  
UMANI SIANO PROTETTI DA NORME GIURIDICHE, SE SI VUOLE  
EVITARE CHE L'UOMO SIA COSTRETTO A RICORRERE, COME

Italian

ZWAŻYWSZY, ŻE UZNANIE PRZYRODZONEJ GODNOŚCI ORAZ  
RÓWNYCH I NIEZBYWALNYCH PRAW WSZYSTKICH CZŁONKÓW  
WSPÓLNOTY LUDZKIEJ JEST PODSTAWĄ WOLNOŚCI, SPRAWIED-  
LIWOŚCI I POKOJU ŚWIATA, ZWAŻYWSZY, ŻE NIEPOSZANOWANIE  
I NIEPRZESTRZEGANIE PRAW CZŁOWIEKA DOPROWADZIŁO DO  
AKTÓW BARBARZYŃSTWA, KTÓRE WSTRZĄSNĘŁY SUMIENIEM  
LUDZKOŚCI, I ŻE OGŁOSZONO UROCZYŚCIE JAKO NAJWZNIOŚLE-  
JSZY CEL LUDZKOŚCI DAŻENIE DO ZBUDOWANIA TAKIEGO ŚWIA-  
TA, W KTÓRYM LUDZIE KORZYSTAĆ BĘDĄ Z WOLNOŚCI SŁOWA I  
PRZEKONAŃ ORAZ Z WOLNOŚCI OD STRACHU I NĘDZY, ZWAŻY-  
WSZY, ŻE KONIECZNE JEST ZAWAROWANIE PRAW CZŁOWIEKA  
PRZEPISAMI PRAWA, ABY NIE MUSIAŁ –DOPROWADZONY DO OS-  
TATECZNOŚCI–UCIEKAĆ SIĘ DO BUNTU PRZECIW TYRANII I UCIS-

Polish

Regular



CONSIDERANDO QUE O RECONHECIMENTO DA DIGNIDADE INERENTE A TODOS OS MEMBROS DA FAMÍLIA HUMANA E DOS SEUS DIREITOS IGUAIS E INALIENÁVEIS CONSTITUI O FUNDAMENTO DA LIBERDADE, DA JUSTIÇA E DA PAZ NO MUNDO; CONSIDERANDO QUE O DESCONHECIMENTO E O DESPREZO DOS DIREITOS DO HOMEM CONDUZIRAM A ACTOS DE BARBÁRIE QUE REVOLTAM A CONSCIÊNCIA DA HUMANIDADE E QUE O ADVENTO DE UM MUNDO EM QUE OS SERES HUMANOS SEJAM LIVRES DE FALAR E DE CRER, LIBERTOS DO TERROR E DA MISÉRIA, FOI PROCLAMADO COMO A MAIS ALTA INSPIRAÇÃO DO HOMEM; CONSIDERANDO QUE É ESSENCIAL A PROTEÇÃO DOS DIREITOS DO HOMEM ATRAVÉS DE UM REGIME DE DIREITO, PARA QUE O HOMEM NÃO SEJA COMPELIDO, EM SUPREMO RECURSO, À REVOLTA CONTRA

Portuguese

VO VEDOMÍŽE UZNANIE PRIRODZENEJ DÔSTOJNOSTI A ROVNÝCH A NEODCUDZITE L'NÝCH PRÁV ČLENOV L'UDSKEJ RODINY JE ZÁKLADOM SLOBODY, SPRAVODLIVOSTI A MIERU NA SVETE, ŽE ZNEUZNANIE L'UDSKÝCH PRÁV A POHRDANIE NIMI VIEDLO K BARBARSKÝM ČINOM, KTORÉ URÁŽAJÚ SVEDOMIE L'UDSTVA, A ŽE VYBUDOVANIE SVETA, V KTOROM L'UDIA, ZBAVENÍ STRACHU A NÚDZE, BUDÚ SA TEŠIŤ SLOBODE PREJAVU A PRESVEDČENIA, BOLO VYHLÁSENÉ ZA NAJVVYŠŠÍ CIEĽ L'UDU, ŽE JE NUTNÉ, ABY SA L'UDSK PRÁVA CHRÁNILY ZÁKONOM, AK NEMÁ BYŤ ČLOVEK DONÚTEÝ UCHÝLIŤ SA, KEĎ VŠETKO OSTATNÉ ZLYHALO, K ODBOJU PROTI TYRANII A ÚTLAKU, ŽE JE NUTNÉ PODPOROVAŤ ROZVOJ PRIATEĽSKÝCH VZŤAHOV MEDZI NÁRODMI, ŽE L'UD SPOJENÝCH NÁRODOV ZDORAZNIL V CHARTE ZNOVU SVOJU VIERU V

Slovak

CONSIDERÎND CĂ RECUNOAȘTEREA DEMNITĂȚII INERENTE TUTUROR MEMBRILOR FAMILIEI UMANE ȘI A DREPTURILOR LOR EGALE ȘI INALIENABILE CONSTITUIE FUNDAMENTUL LIBERTĂȚII, DREPTĂȚII ȘI PĂCII ÎN LUME, CONSIDERÎND CĂ IGNORAREA ȘI DISPREȚUIREA DREPTURILOR OMULUI AU DUS LA ACTE DE BARBARIE CARE REVOLTĂ CONȘTIINȚA OMENIRII ȘI CĂ FĂURIREA UNEI LUMI ÎN CARE FIINȚELE UMANE SE VOR BUCURA DE LIBERTATEA CUVÎNTULUI ȘI A CONVINGERILOR ȘI VOR FI ELIBERATE DE TEAMĂ ȘI MIZERIE A FOST PROCLAMATĂ DREPT CEA MAI ÎNALTĂ ASPIRAȚIE A OAMENILOR, CONSIDERÎND CĂ ESTE ESENȚIAL CA DREPTURILE OMULUI SĂ FIE OCROTITE DE AUTORITATEA LEGII PENTRU CA OMUL SĂ NU FIE SILIT SĂ RECURGĂ, CA SOLUȚIE EXTREMĂ, LA REVOLTĂ ÎMPOTRIVA TIRANIEI ȘI ASUPRIRII, CONSIDERÎND CĂ ESTE

Romanian

CONSIDERANDO QUE LA LIBERTAD, LA JUSTICIA Y LA PAZ EN EL MUNDO TIENEN POR BASE EL RECONOCIMIENTO DE LA DIGNIDAD INTRÍNSECA Y DE LOS DERECHOS IGUALES E INALIENABLES DE TODOS LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA HUMANA, CONSIDERANDO QUE EL DESCONOCIMIENTO Y EL MENOSPRECIO DE LOS DERECHOS HUMANOS HAN ORIGINADO ACTOS DE BARBARIE ULTRAJANTES PARA LA CONCIENCIA DE LA HUMANIDAD; Y QUE SE HA PROCLAMADO, COMO LA ASPIRACIÓN MÁS ELEVADA DEL HOMBRE, EL ADVENIMIENTO DE UN MUNDO EN QUE LOS SERES HUMANOS, LIBERADOS DEL TEMOR Y DE LA MISERIA, DISFRUTEN DE LA LIBERTAD DE PALABRA Y DE LA LIBERTAD DE CREENCIAS, CONSIDERANDO ESENCIAL QUE LOS DERECHOS HUMANOS SEAN PROTEGIDOS POR UN RÉGIMEN DE DERECHO, A FIN DE QUE EL

Spanish

ENÄR ERKÄNNANDET AV DET INNEBOENDE VÄRDET HOS ALLA MEDLEMMAR AV MÄNNISKOSLÄKTET OCH AV DERAS LIKA OCH OFÖRYTTERLIGA RÄTTIGHETER ÄR GRUNDVALEN FÖR FRIHET, RÄTTVISA OCH FRED I VÄRLDEN, ENÄR RINGAKTNING OCH FÖRAKT FÖR DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA LETT TILL BARBARISKA GÄRNINGAR, SOM UPPRÖRT MÄNSKLIGHETENS SAMVETE, OCH ENÄR SKAPANDET AV EN VÄRLD, DÄR MÄNNISKORNA ÅTNJUTA YTTRANDEFRIHET, TROSFRIHET SAMT FRIHET FRÅN FRUKTAN OCH NÖD, KUNGJORTS SOM FOLKENS HÖGSTA STRÄVAN, ENÄR DET ÄR VÄSENTLIGT FÖR ATT ICKE MÄNNISKAN SKALL TVINGAS ATT SOM EN SISTA UTVÄG TILLGRIPA UPPROR MOT TYRANNI OCH FÖRTRYCK, ATT DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SKYDDAS GENOM LAGENS ÖVERHÖGHET, ENÄR DET ÄR VÄSEN-

Swedish

GAN MAI CYDNABOD URDDAS CYNHENID A HAWLIAU CYDRADD A PHRIOD HOLL AELODAU'R TEULU DYNOL YW SYLFAEN RHYDDID, CYFIAWNDER A HEDDWCH YN Y BYD, GAN I ANWYBYDDU A DIRMYGU HAWLIAU DYNOL ARWAIN AT WEITHREDOEDD BARBARAIDD A DREISIODD GYDWYBOD DYNOLRYW, A BOD DYFODIAD BYD LLE Y GALL POB UNIGOLYN FWYNHAU RHYDDID I SIARAD A CHREDU A RHYDDID RHAG OFN AC ANGAU WEDI EI GYHOEDDI YN DDYHEAD UCHAF Y BOBL GYFFREDIN, GAN FOD YN RHAID AMDDIFFYN HAWLIAU DYNOL A RHEOLAETH CYFRAITH, OS NAD YW POB UNIGOLYN DAN ORFOD YN Y PENDRAW I WRTHRYFELA YN ERBYN GORMES A THRAIS, GAN FOD YN RHAID HYRWYDDO CYSYLLTIADAU CYFEILLGAR RHWNG CENHEDLOEDD, GAN FOD POBLOEDD Y CENHEDLOEDD UNEDIG YN Y SIARTER WEDI AIL

Welsh

Texts

İNSANLIK AİLESİNİN BÜTÜN ÜYELERİNDE BULUNAN HAYSIYETİN VE BUNLARIN EŞİT VE DEVİR KABUL ETMEZ HAKLARININ TANINMASI HUSUSUNUN, HÜRRİYETİN, ADALETİN VE DÜNYA BARIŞININ TEMELİ OLMASINA, İNSAN HAKLARININ TANINMAMASI VE HOR GÖRÜLMESİNİN İNSANLIK VİCDANINI İSYANA SEVKEDEN VAHŞİLİKLERE SEBEP OLMUŞ BULUNMASINA, DEHŞETTEN VE YOKSULLUKTAN KURTULMUŞ İNSANLARIN, İÇİNDE SÖZ VE İNANMA HÜRRİYETLERİNE SAHİP OLACAKLARI BİR DÜNYANIN KURULMASI EN YÜKSEK AMAÇLARI ORALAK İLAN EDİLMİŞ BULUNMASINA, İNSANIN ZULÜM VE BASKIYA KARŞI SON ÇARE OLARAK AYAKLANMAYA MECBUR KALMAMASI İÇİN İNSAN HAKLARININ BİR HUKUK REJİMİ İLE KORUNMASININ ESASLI BİR ZARURET OLMASINA, ULUSLARARASINDA DOSTÇA İLİŞKİLER GELİŞTİRİLMESİNİ TEŞ-

Turkish

HÃY TRAO CHO NHAU MUÔN NGÀY YÊU DẤU. HÃY TRAO CHO NHAU HẠNH PHÚC LẦN THƯƠNG ĐAU. TRỜI CAO ĐẤT RỘNG. MỘT MÌNH TÔI ĐI. MỘT MÌNH TÔI ĐI. ĐỜI NHƯ VỎ TẸN. MỘT MÌNH TÔI VỀ. MỘT MÌNH TÔI VỀ, VỚI TÔI. NGƯỜI NGỒI XUỐNG XIN MƯA ĐẦY. TRÊN HAI TAY CƠN ĐAU DÀI. NGƯỜI NẪM XUỐNG NGHE TIẾNG RU. CUỘC ĐỜI ĐÓ CÓ BAO LÂU MÀ HỮNG HỜ. NGHE XÓT XA HẸN LÊN TUỔI TRỜI. TRẺ THƠ ƠI, TIN BUỒN TỪ NGÀY MẸ CHO MANG NẶNG KIẾP NGƯỜI. ĐI SAO NẶNG NỀ KIẾP NGƯỜI NHỎ BÉ. XA XÃM NGỌN CỜ QUÊ NHÀ VẮNG GIÓ. TÔI KHÔNG KỂ THÙ NÊN ĐAU TỬ ĐỘ. TÓC ÚA LÀ NHỜ NHỮNG THÁNG ẤU LO. NGƯỜI ĐÂU MẤT NGƯỜI. ĐỜI TÔI NGỐC DẠI. TỰ LÀM KHÔ HÉO TÔI ĐÂY. CHIỀU HỒM THỨC DẬY. NGỒI ÔM TÓC DÀI. CHẬP CHỜN LAU TRẮNG TRONG TAY. MỆT QUÁ THÂN TA NÀY. TÌM ĐẾN CHIẾC GHẾ NGHỈ NGƠI. MỆT

Spanish

texts :

<https://vietnamesetypography.com/type-recommendations/> and Wikipedia

Regular



*excel·lència*      *excel·lència*

*EXCEL·LÈNCIA*      *EXCEL·LÈNCIA*

*bíjna*      *bíjna*

*BÍJNA*      *BÍJNA*

*sugşugaţ*      *sugşugaţ*

*SUGŞUGAŢ*      *SUGŞUGAŢ*

*FUßBALL*      *FUßBALL*

0123456789

0123456789

0123456789

0123456789

01234/56789

0123456789/0123456789 11/1/11

12a 34o No.56

12<sup>a</sup> 34<sup>o</sup> N<sup>o</sup>56

·H·{[(H)]}--H-⟨⟨⟨H⟩⟩⟩

·H·{[(H)]}--H-⟨⟨⟨H⟩⟩⟩

fi fl ff ffi ffi

fi fl ff ffi ffi

fb fh fk

fb fh fk